

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích

Pedagogická fakulta

Ústav romanistiky

Bakalářská práce

**Téma: Burgundsko a Středočeský kraj – partnerství
regionů EU**

Autor: Michaela Kubová

Studijní obor: Cizí jazyk pro evropský a mezinárodní obchod –
francouzský jazyk

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Ondřej Pešek, Ph.D.

České Budějovice 2008

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem svoji bakalářskou práci na téma **Burgundsko a Středočeský kraj – partnerství regionů EU** vypracovala samostatně s použitím pramenů a literatury uvedených v seznamu použitých zdrojů.

Prohlašuji, že v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb. v platném znění, souhlasím se zveřejněním své bakalářské práce, a to v nezkrácené podobě elektronickou cestou ve veřejně přístupné části databáze STAG provozované Jihočeskou univerzitou v Českých Budějovicích na jejích internetových stránkách.

V Českých Budějovicích dne 24. června 2008

.....

Poděkování

Ráda bych poděkovala svému vedoucímu Mgr. Onřeji Peškovi, Ph.D. za rady, připomínky a vstřícný přístup při psaní této bakalářské práce.

Anotace

Bakalářská práce Burgundsko a Středočeský kraj – partnerství regionů EU je rozdělena do sedmi kapitol. Teoretická část stručně popisuje regiony Burgundsko a Středočeský kraj, Maison de Bourgogne a vznik partnerství těchto regionů. Druhá část se věnuje spolupráci na úrovni partnerství mikroregionů a měst a čtyřem hlavním oblastem spolupráce regionů – kultuře, vzdělávání, ekonomické spolupráci a cestovnímu ruchu. Popsány jsou také možnosti podpory těmto typům spolupráce ze strany Evropské unie. Součástí práce je résumé ve francouzštině.

Abstrakt

The bachelor thesis entitled „Burgundy and Central Bohemia – partnership of two EU regions“ consists of seven chapters. The theoretical part describes briefly the regions of Burgundy and Central Bohemia, the Maison de Bourgogne and the origin of the partnership between these regions. The second part turns to cooperation at the level of microregions and towns and deals with four main areas of the cooperation between the regions - culture, education, economic cooperation and tourist trade. The possibilities of EU subsidies to this cooperation are also described. A summary in French is included.

Obsah:

1	Úvod.....	6
2	Charakteristika regionů Burgundsko a Středočeský kraj.....	7
2.1	Burgundsko	7
2.2	Středočeský kraj.....	8
3	Historie a současnost partnerství regionů Burgundsko a Středočeský kraj	10
3.1	Zřízení Maison de Bourgogne v Praze, rok 1991	10
3.2	Dohoda o spolupráci mezi Středočeským krajem a Burgundskem, září 2001	11
3.3	Čtyřstranné partnerství mezi regiony Středočeský kraj, Burgundsko, Porýní-Falc a vojvodství Opole, rok 2003	11
4	Partnerství mezi mikroregiony.....	12
4.1	Mikroregiony Karlštejnsko a Nuits-Saint-Georges	12
4.2	Přemyslovské střední Čechy a Puisaye-Forterre	14
4.3	Partnerství mezi městy.....	19
5	Oblasti spolupráce regionů Burgundsko a Středočeský kraj	22
5.1	Obecný úvod	22
5.2	Oblast kultury	22
5.3	Oblast vzdělávání.....	27
5.3.1	Oblast středního školství.....	28
5.3.2	Oblast vysokého školství	30
5.3.3	Vzdělávací programy, semináře	32
5.3.4	Odborné stáže	34
5.4	Oblast ekonomické spolupráce	36
5.5	Spolupráce v oblasti cestovního ruchu	41
6	Podpora partnerských regionů ze strany Evropské unie	42
7	Závěr	44

1 Úvod

Spolupráce mezi Středočeským krajem a Burgundskem patří jistě mezi nejlépe fungující spolupráce tohoto druhu v České republice. Je to způsobené velice přínosnou přítomností Maison de Bourgogne, burgundského zastoupení v Praze. Touto institucí vyjadřuje burgundský region svou vůli prohlubovat své zájmy ve Středočeském kraji a v Praze.

Protože se sama snažím malým dílem přispět k rozvíjení této spolupráce prostřednictvím partnerství středočeského města Dobříš a burgundského města Tonnerre, rozhodla jsem se zpracovat bakalářskou práci na téma partnerství těchto dvou regionů.

Cílem práce je především analyzovat jednotlivé oblasti spolupráce regionů: oblast kultury, vzdělávání, cestovního ruchu a především oblast ekonomické spolupráce.

První část stručně charakterizuje Burgundsko a Středočeský kraj, dále se práce soustředí na historii vztahů mezi regiony, založení Maison de Bourgogne a počátky spolupráce. Neopomenutelnou součástí práce jsou spolupracující regiony a města. Hlavní část práce se věnuje konkrétním akcím uskutečněným v rámci jednotlivých oblastí spolupráce. Závěrečná kapitola se soustředí na možnosti podpory těmto typům spolupráce ze strany Evropské unie.

2 Charakteristika regionů Burgundsko a Středočeský kraj

2.1 Burgundsko

Kapitola charakterizující burgundský region je zpracovaná na základě informací uváděných internetovými zdroji

<<http://www.zemesveta.cz/articles.asp?ida=514&idk=202>>,

<<http://www.kr-stredocesky.cz/portal/odbory/partnerstvi-a-spoluprace/partnerske-regiony/burgundsko/>> a

<http://www.insee.fr/fr/ffc/chifcle_fiche.asp?ref_id=CMRSOS08114&tab_id=481>.

Francouzský region Burgundsko leží jihovýchodně od Paříže. Hlavním městem je Dijon, který se nachází v departementu Côte d'or. Dalšími departementy jsou Yonne, Nièvre a Saône-et-Loire.

Burgundsko vděčí za své jméno kmenům germánských Burgundů, kteří založili v 5.století v jihovýchodní Galii svoji říši, jež se v 6.století stala součástí franské říše. Největšího rozkvětu dosáhlo Burgundsko jako vévodství koncem 14. a 15. století, v tomto období burgundští vévodové svým významem zastínili i francouzského krále, spolurozhodovali o evropské politice. Vzrůstající moc vévodství vedla nakonec ke konfliktu s Francií, v němž bylo Burgundsko v roce 1477 poraženo. Burgundsko připadlo Francii, ale až do Velké francouzské revoluce si udržovalo autonomní statut. Burgundsko jako jeden z 22 administrativních a samosprávných celků Francie bylo obnoveno v roce 1982.

Burgundsko je se svou rozlohou přes 31 tisíc km² šestým největším regionem Francie (z celkového počtu 22 regionů), naopak počet obyvatel (přes 1,6 milionů obyvatel) je ve srovnání s ostatními francouzskými regiony spíše nižší, Burgundsku patří sedmá nejnižší hodnota. Z výše zmíněných hodnot vyplývá, že hustota zalidnění je v tomto regionu jedna z nejnižších v celé Francii (52 obyvatel na km²).

Pokud jde o charakteristiku ekonomie regionu, na prvním místě je nutné zmínit zemědělství, především vinařství, chov masného i mléčného skotu, produkce obilnin. Na zemědělství přirozeně navazuje potravinářský průmysl. Dalším významným

odvětvím je elektromechanika a metalurgie, výroba léčiv a parfumerie, papírnictví, strojírenství, zahraniční obchod a turismus.

„2/3 obchodu jsou realizovány s členskými státy EU, hlavními obchodními partnery regionu jsou Německo, Itálie a Británie“¹

Pokud jde o ekonomické postavení regionu v rámci Francie, HDB v Burgundsku v roce 2006 dosahovalo 40 485 milionů eur (tj. přibližně miliarda Kč), což je sedmá nejnižší hodnota mezi všemi francouzskými regiony.

2.2 Středočeský kraj

Následující kapitola vychází z informací uváděných internetovými zdroji
<http://cs.wikipedia.org/wiki/St%C5%99edo%C4%8Desk%C3%BD_kraj>
<<http://www.kr-stredocesky.cz/portal/stredocesky-kraj/informace-o-kraji/>>
<http://www.risy.cz/stredocesky_kraj>

Střední Čechy byly centrem vznikajícího českého státu. Slavnou historii připomíná patron České země, svatý Václav, který byl ve Staré Boleslavi zavražděn v roce 935. Přesuneme-li se do 20. století, zaznamenáváme vznik Středočeského kraje jako územně samosprávné jednotky v roce 1960. Od roku 2000 se přiřazuje pojem samosprávný celek. Sídlo kraje je hlavní město Praha (které je zároveň klasifikováno jako samostatný kraj).

S rozlohou přes 11 tisíc km² je Středočeský kraj největším krajem České republiky. V kraji je více než 1,1 milionu stálých obyvatel, což představuje třetí místo mezi 14 českými kraji. Středočeši tvoří 11% celkové populace ČR. Hustota zalidnění je zde 104 obyvatel na km², tato hodnota představuje pro kraj pátou nejvyšší hodnotu ve srovnání s ostatními kraji ČR.

Zemědělství i průmysl je v kraji silně rozvinutý. V zemědělství je významná především rostlinná výroba (pšenice, ječmen, cukrová řepa, brambory, ovoce, zelenina, řepka olejka). Významně jsou v kraji zastoupena tato odvětví průmyslu: strojírenství (především automobilový průmysl), potravinářství a chemický průmysl. V menší míře

¹ převzato 4. 5. 2008 z internetové stránky <<http://www.kr-stredocesky.cz/portal/odbory/partnerstvi-a-spoluprace/partnerske-regiony/burgundsko/>>

se setkáváme se sklářstvím, keramikou a polygrafií. V posledních letech zaznamenáváme velký nárůst sektoru služeb. HDP regionu dosahoval v roce 2005 hodnoty 310 160 milionů Kč, čímž tvoří 10,4% HDP v ČR.

3 Historie a současnost partnerství regionů Burgundsko a Středočeský kraj

3.1 Zřízení Maison de Bourgogne v Praze, rok 1991

Následující kapitoly jsou zpracovány na základě informací z internetových stránek Maison de Bourgogne <<http://www.bourgogne.cz/>>, dále z informačního bulletinu Maison de Bourgogne Bulletin de la Maison de Bourgogne červenec - září 2001, říjen - prosinec 2001 a časopisu AToutPrague číslo 21.

„Maison de Bourgogne, zastoupení Burgundska, byla zřízena v roce 1991 Regionální radou Burgundska a Regionální obchodní a průmyslovou komorou Burgundska.“¹

Maison de Bourgogne rozvíjí spolupráci v následujících oblastech: ekonomický rozvoj, místní rozvoj a územní plánování, střední a vysoké školství, odborné vzdělávání, cestovní ruch a kultura. Tato instituce především pomáhá organizovat projekty mezi Burgundskem a Středočeským krajem.

Prioritou Maison de Bourgogne je obchodní spolupráce regionů, konkrétně se zaměřuje na posílení obchodních a výrobních vztahů burgundských podniků v České republice a na Slovensku. „Maison de Bourgogne pomáhá podnikům při vstupu na zahraniční trh, a to prováděním studií trhu a pořádáním podnikatelských misí pro jednotlivce i kolektivy.“² Pomoc Maison de Bourgogne spočívá ve vyhledávání informací o jednotlivých hospodářských odvětvích a vyhledávání výrobních a obchodních partnerů. Cílem je vytvoření zastoupení francouzského podniku v České republice.

Slovy Jeana-Pierra Soissona, bývalého prezidenta Regionální rady Burgundska, je Maison de Bourgogne skutečným nástrojem pro potřeby podniků regionu Burgundska.

¹ převzato 10. 5. 2008 z internetové stránky <<http://www.bourgogne.cz/>>

² převzato 10. 5. 2008 z internetové stránky <<http://www.bourgogne.cz/>>

3.2 Dohoda o spolupráci mezi Středočeským krajem a Burgundskem, září 2001

V dubnu 2001 začínají představitelé Středních Čech a Burgundska projednávat podmínky bližší spolupráce mezi oběma regiony. Petr Bendl, hejtman Středočeského kraje, si nesmírně cenil iniciativy a vůle, kterou Burgundsko v tomto směru projevilo. Byl hrdý, že francouzský kraj si pro partnerství vybral právě Středočeský kraj. Středočeský kraj rád využije zkušeností Burgundska vyplývající z dlouhodobého členství Francie v Evropské unii. Proto se předpokládá, že Burgundsko pomůže zástupcům Středočeského kraje osvojit si politiky a procedury Evropské unie. Spolupráce má tedy zároveň přispět k procesu začlenění České republiky do Evropské unie.

Jean-Pierre Soisson, tehdejší prezident Regionální rady Burgundska, a Petr Bendl, hejtman Středočeského kraje, podepsali 21. září 2001 v Mělníku dohodu o spolupráci mezi regionem Burgundsko a Středočeským krajem. „Jedná se o první partnerství mezi francouzským regionem a jedním ze zcela nových českých krajů, které byly ustanoveny 1. ledna 2001.“¹ V dohodě o spolupráci jsou vyjmenované následující oblasti spolupráce: spolupráce institucí, propagace obou krajů prostřednictvím propagačních akcí zahrnujících oblasti cestovního ruchu, ekonomiky, další oblastí spolupráce je vzdělávání a odborná příprava, životní prostředí, kultura (spolupráce v oblasti divadla, hudby, výtvarného umění a ochrany kulturního dědictví). Mezi cíli dohody je také sblížení nejvyšších správních orgánů krajů, které povede k vytváření společných projektů financovaných Evropskou unií.

3.3 Čtyřstranné partnerství mezi regiony Středočeský kraj, Burgundsko, Porýní-Falc a vojvodství Opole, rok 2003

21. května 2003 se v Mohuči dohoda o spolupráci mezi regiony Burgundsko a Středočeský kraj rozrostla o německý region Porýní-Falc a o Vojvodství Opole v Polsku. Toto čtyřstranné partnerství umožňuje všem čtyřem krajům lépe spolupracovat a vyměňovat si vzájemné zkušenosti.

¹ převzato 10. 5. 2008 z Bulletin de la Mason de Bourgogne. Říjen – Prosinec 2001

4 Partnerství mezi mikroregiony

Kapitola popisující partnerství mikroregionů Burgundska a Středočeského kraje je vypracovaná na základě osobních setkání s panem Vladimírem Glaserem, koordinátorem spolupráce s mikroregionem Nuits-Saint-Georges a panem Vladimírem Vytiskou, předsedou představenstva sdružení Přemyslovské Střední Čechy. Dále jsou použity informace z internetových stránek tohoto sdružení <http://www.premyslovci.cz/> a z informačního bulletinu sdružení Přemyslovské listy květen-červenec 2006 a duben 2008.

4.1 Mikroregiony Karlštejsko a Nuits-Saint-Georges

V roce 2004 začínají spolupracovat mikroregiony Karlštejsko (svaz 50 obcí) a Nuits-Saint-Georges (svaz 13 obcí). Do dnešního dne není tato spolupráce podložena žádnou dohodou ani smlouvou. Česká strana sice projevila zájem o podepsání dohody o spolupráci, zatím k němu však nedošlo.

Mikroregion Karlštejsko má již z minulosti zkušenosti se spoluprací s Německem, nyní měl zájem rozšířit své partnerství o burgundskou oblast. Protože Karlštejsko je turisticky zaměřený kraj, hledali mikroregion s podobným zaměřením. Slovy pana Vladimíra Glasera, koordinátora spolupráce, je Nuits-St-Georges příjemná oblast plná vinic. Společné znaky obou regionů jsou i bezprostřední blízkost velkých měst Prahy a Dijonu a zajímavé historické památky jako Karlštejn a ve francouzské oblasti klášter Citeaux.

V začátcích spolupráce měl mikroregion Karlštejsko zájem zapojit do partnerství studenty, zapojit je do společných projektů s jejich francouzskými protějšky. Tato vize však nebyla naplněna, protože studenti narazili na jazykové problémy. Na Karlštejsku chybí škola, která by vyučovala francouzštinu.

Pro děti se zatím podařil uskutečnit jeden projekt. V létě 2006 byl v Černošcích uspořádán dětský tábor pro místní děti a děti z Francie, Polska a Německa (výběr zemí poukazuje na čtyřstranné partnerství regionů).

Spolupráce obou mikroregionů je zaměřena především na turistismus a na rozvojové projekty. Každoročně se minimálně jednou uskuteční jedno větší setkání na Karlštejsku nebo v Nuits-St-Georges. Mikroregion Karlštejsko pravidelně žádá o

dotace od Evropské Unie na realizaci projektů s Nuits-St-Georges. Pan Glaser vysvětluje, že vždy přibližně půl roku před akcí se účastní výběrového řízení a tři až čtyři měsíce před samotnou akcí o dotaci žádají.

V roce 2005 připravily oba mikroregiony společnou prezentaci Karlštejska a Nuits-St-Georges, kterou představily v Praze a v Burgundsku. Cílem bylo zvýšit povědomí o těchto oblastech a tím nalákat turisty k návštěvě mikroregionů.

V roce 2005 se také konala studijní cesta do Burgundsku, které se účastnilo několik starostů a úředníků karlštejských obcí a lidé pracující v turismu. Cílem cesty bylo nejen poznat část Burgundsku, ale především se podívat a přiučit, jak v Burgundsku vytvářejí rozvojové projekty a jakým způsobem zde funguje turistický management.

Již tradiční je účast karlštejských umělců, muzikantů a řemeslníků během vánočních trhů v Nuits-St-Georges. Součástí trhů jsou i ochutnávky středočeských specialit. Této akce se vždy účastní i zástupci karlštejských neziskových organizací, které se zde setkají se svými francouzskými protějšky a poté plánují společné projekty.

Zatím byly na Karlštejsku uskutečněny 3 burgundské večery. Program obvykle sestává z vyprávění o Burgundsku a především o oblasti Nuits-St-Georges, o tamní kultuře, zvycích a gastronomii. Součástí je vždy ochutnávka burgundského vína.

Pokud jde o víno z Burgundsku a jeho distribuci na Karlštejsku, pan Vladimír Glaser odhaduje, že ročně se s pomocí tohoto partnerství doveze a prodá přibližně 400 lahví. Zatím se ale nepodařilo dovážet víno ve větším množství. Víno je sice velmi kvalitní, ale na místní poměry drahé, což brání rozsáhlejšímu obchodu.

Středočeské výrobky, které jsou předváděné během vánočních trhů, mají vždy v Burgundsku úspěch a dobře se prodávají, ale ani zde nedochází k jejich pravidelnému vývozu ve větším množství.

Pokud jde o blízké plány do budoucna, od 13. do 21. 6. 2008 se uskuteční Týden České republiky v Nuits-Saint-Georges. Cílem je opět propagace mikroregionu a zvýšení turistického zájmu o něj. Kromě představení Karlštejska bude tentokrát podrobně prezentována i Praha. Plánuje se také uspořádání večeru Karlštejska s hudbou, ochutnávkami a vyprávěním o této oblasti.

Pan Vladimír Glaser s úsměvem připomíná malou zajímavost, které se podařilo docílit v loňském roce. Stejně jako Karel IV. přivezl před téměř sedmi sty lety na Karlštejsko a Mělnicko vinnou révu, přivezl p. Glaser a jeho spolupracovníci stejný druh vína a zasadili ho u obce Ořech a Lety u Prahy. Pan Glaser také upozorňuje na internetové stránky Office de tourisme Nuits-St-Georges

(<http://www.ot-nuits-st-georges.fr/site/index.html>), které jsou kromě jiných jazyků také v češtině, což je jeden z výsledků spolupráce.

4.2 Přemyslovské střední Čechy a Puisaye-Forterre

Regionální sdružení Přemyslovské střední Čechy bylo založeno v roce 2004 (jedná se zároveň o místní akční skupinu¹ Přemyslovské střední Čechy). Jedním z hlavních důvodů vzniku sdružení je možnost čerpat prostředky z evropského fondu Leader². Sdružení již úspěšně absolvovalo výběr do programu Leader ČR 2004, v dalším ročníku konkurzem neprošli a nedostali se ani mezi hlavní program LEADER+, měli však možnost čerpat prostředky z jeho vedlejšího programu. Další velkou výzvou bylo dostat se mezi místní akční skupiny, které budou moci čerpat podporu ze Strategického plánu LEADER, programu LEADER 2007-2013. Pro některé projekty financované z tohoto programu byl kritériem zahraniční partner, proto mikroregion Přemyslovské střední Čechy (dále PSČ) hledal možnou spolupráci v partnerském Burgundsku.

Vše vzniklo náhodně během semináře na České zemědělské univerzitě v Praze v roce 2005, kde PSČ představoval svůj region a činnost sdružení. Semináře se účastnili i zástupci z oblasti Puisaye-Forterre. Obě strany projevíly zájem spolupracovat a poznat své mikroregiony (ve Francii se používá místo slova mikroregion výraz Pays) a nyní spolupracují zapojením do programu evropské spolupráce Leader+. Jednou z podmínek pro žadatele o podporu z programu Leader+ bylo spojení s regionem z nových členských zemí EU. Puisaye-Forterre pracuje v rámci programu Leader již od roku 2003 a partnerství s českým regionem přináší nové oblasti podpory z tohoto programu. Cílem zapojení nových regionů EU do programu Leader je také předávání zkušeností s vytvářením projektů právě v rámci tohoto programu. Dalším z cílů spolupráce je přispět ke vzájemnému poznání a hospodářskému rozvoji obou zemí prostřednictvím podpory a organizace společných (nejen) kulturních akcí.

Mikroregiony jsou si vzájemně podobné jak mírně zvlněnou krajinou, tak i počtem obcí, které sdružují. V Puisaye-Forterre se jedná o 69 obcí, ve středočeském

¹ Místní akční skupina (MAS) je specifický pojem zavedený pro potřeby iniciativy EU zvané LEADER. MAS sdružuje členy z řad zástupců obcí, podnikatelů a neziskových organizací.

² program Leader je evropský integrační program na podporu evropských regionů a venkovských oblastí

mikroregionu je to 79 obcí. Francouzská oblast zaujímá západní část departementu Yonne a severní cíp departementu Nièvre. Mikroregion PSČ leží severozápadně od Prahy.

Krátce po navázání prvních kontaktů během zmiňovaného semináře se v srpnu 2005 uskutečňuje první společná akce. Na týden přijíždí zástupci regionu Puisaye-Forterre do Přemyslovských středních Čech v tomto složení: Chantal Ferrero (socioložka a hudební producentka), Jean Louis Vetter (sochař a představitel sdružení pro moderní umění v Tremblay), Thierry Bouchier (hudebník a ředitel instituce École de musique et de danse v Toucy) a Bernard Ristord (manažer regionální rozvojové komise a GALu¹). Cílem této návštěvy bylo průřezové představení některých subjektů z oblasti PMS pro možnou budoucí spolupráci, dalším cílem bylo vzájemné seznámení s fungováním partnerského regionu a představení strategie regionu a pilotních projektů. Důležité bylo také vzájemné seznámení představitelů francouzského regionu se Středočechy. Dalším cílem setkání byla také dohoda o přípravě smlouvy o spolupráci mezi mikroregiony.

Během týdenního programu se začínají rýsovat první společné projekty a oblasti spolupráce. Plánuje se účast Středočechů na letním festivalu v Puisaye-Forterre, konkrétně je přislíbeno uvedení opery La serra skladatele Michala Vícha, dále se plánuje účast komorního orchestru Dvořákova kraje. Kromě tohoto festivalu je přislíbena kulturní spolupráce pro dílnu Černý Vůl, jedná se o výrobce a opraváře louten a jiných středověkých nástrojů. Projednala se možnost vyškolení mladých houslařů a kytarářů z Puisaye-Forterre. Během návštěvy výtvarného a řezbářského ateliéru Debrno pana M. Patříčného se plánuje prezentace jeho prací a pořádání výtvarných dílen ve francouzském mikroregionu.

Návštěva z Burgundska se také seznámila s činností místních občanských sdružení, aby mohla kontaktovat sdružení v Puisaye-Forterre a připravovat jejich možnou spolupráci. Zástupci francouzského mikroregionu byli přijati na několika místních radnicích a byly jim představeny místní záležitosti, kulturní dění a rozvojové aktivity. Středočeši také představili svým burgundským kolegům dva úspěšně uskutečněné projekty v rámci programu Leader ČR. Jedná se o nově vybudované koupaliště v Libčini nad Vltavou a projekt revitalizace Malovarského rybníka.

¹ GAL, ve francouzské transkripci LAG či místní akční skupina (MAS)

Francouzští zástupci dále navštívili ovocnáře ze společnosti Agrivep Velké Příklesy v Horoměřicích. Zde se nabízí široká možnost spolupráce včetně předávání zkušeností se zhodnocováním místní produkce. Dále byli seznámeni s Výzkumným ústavem včelařským s.r.o. DOL a jeho regionálními produkty. Prohlídli si také elektrárnu v Nelahozevsi a kravín v Úněticích. Seznámili se také s místními pěstiteli vína.

Během posledního dne návštěvy projednávaly obě strany podrobně věci týkající se organizace, provozu a financování obou regionů. Zástupci z Puisaye-Forterre seznámili českou stranu s jejich rozvíjejícím se kontaktem se švédským regionem Hälsingland. Ze strany francouzských i švédských přátel je zájem postupně tyto kontakty a spolupráci propojit.

Poznání francouzského mikroregionu a jejího fungování znamená pro středočeskou stranu také možnost poučit se ze zkušeností s čerpáním evropských fondů. Přičemž ve Francii v této oblasti projektů spolufinancovaných ze strany EU kooperují v rámci MAS (neboli GAL) vždy dva orgány, a sice Conseil de développement a Syndicat du Pays. Úkolem Conseil je koncipovat zaměření kraje, předkládat projekty a podporovat členy jednotlivých sdružení. Naproti tomu Syndicat především zajišťuje a kontroluje financování projektů. V současné době spolupracuje Conseil a Syndicat na základě dlouhodobé smlouvy, v níž se mimo jiné rozhodlo, jaký evropský fond bude využit k jakému účelu (například kultura bude placena pomocí LEADERU+, sociální sféra z programu EQUAL apod.) Součástí této smlouvy je také zajištění financování projektů. Ve Francii je financování těchto typů projektů rozděleno tak, že dvě třetiny jsou financovány z evropských fondů a jedna třetina státem.

Podobnou strukturu jako mají francouzské GALy (místní akční skupiny) se snaží vytvořit i některé české regiony včetně sdružení Přemyslovské střední Čechy. V prostředí české legislativy nelze vše provést podle francouzského modelu, avšak je možné zachovat alespoň hlavní principy rozhodování, financování projektů a jejich kontroly. Přičemž zde se jedná o rozdělení rolí mezi tyto orgány: programový a hodnotící výbor (tvorba strategie, programové zaměření regionu, obdoba francouzského Conseil) a správní radu (politické řízení regionu, získávání finančních prostředků, obdoba francouzského Syndicat).

Spolupráce PSČ a Puisaye-Forterre tedy jistě znamená i přínos a obohacení ze zkušeností francouzské strany s řízením GALu, čerpáním evropských fondů a následnou realizací a financováním projektů.

Vrátíme-li se ke spolupráci mikroregionů, následuje v dubnu 2006 cesta pana Vladimíra Vytisky, starosty Únětic a předsedy představenstva sdružení Přemyslovské střední Čechy, do Burgundska. V Puisaye-Forterre se především zúčastnil schůze Programového výboru, který schvaloval podporu předem vybraných a připravených projektů. Na schůzi představil prezentaci regionu Přemyslovské střední Čechy a vyjednával možnosti spolupráce s burgundskými subjekty. Později společně s panem Thierrym Bouchierem navrhli projekt spolupráce na dva roky, včetně hrubých rozpočtů. Projekt zahrnuje podporu festivalů, společnou tvorbu hudebních programů, fotografickou dílnu, společné představení vánoční Rybovy mše, adventní koncerty burgundských hudebníků v Čechách, nahrávky CD a vydání publikací dokumentujících tuto spolupráci. Plánuje se také DVD s tématem „Nástěnné malby“. „Vizuální prezentace nástěnných maleb z obou regionů bude doprovázena středověkou hudbou české i burgundské provenience.“¹

Během tohoto setkání jsou tedy úspěšně domluveny projekty a spolupráce na období dvou příštích let a podepsaná smlouva o spolupráci rovněž na dva roky.

Následovala úspěšná realizace předsevzatých projektů. V roce 2006 jeli středočeští hudebníci do Burgundska společně nastudovat s francouzskými kolegy divadelní představení Rybovy mše vánoční. Celé dílo společně přeložili do francouzštiny, čeští umělci vedli sbor, aby následně představili tři představení, která měla veliký úspěch.

Následovala účast středočeských umělců na letním festivalu v Burgundsku (především účast orchestru Dvořákova kraje) a poté se připravovalo vytvoření dvou unikátních hudebních projektů, jejichž výsledkem bylo natočení dvou hudebních CD. První projekt je spojení dvou kapel zaměřených na interpretaci evropské středověké hudby. Jedna z kapel je středočeská skupina Krless a druhá je burgundský Obsidienne. Dohromady jde o sedm hudebníků, kteří se po týdenním společném pobytu uprostřed staveniště hradu Guédelon² rozhodli společně natočit CD se světskou středověkou

¹ převzato 28.5.2008 z informačního bulletinu zájmového sdružení právnických osob Přemyslovské střední Čechy - Jarní listy

² stavba středověkého hradu Guédelon začala v roce 1997, veškeré práce spojené s výstavbou používají techniky 13. století

hudbou 13. století s názvem *Musique festive du Moyen âge à Guédelon*. Nahrávání probíhalo v několika burgundských kostelech a ve studiu Hostivař v České republice. Vznik tohoto díla je ukázkou vzájemné spolupráce hudebníků obou krajů a zároveň oslavou k desátému roku stavby hradu Guédelon (CD bylo natočeno v květnu 2007). Druhým hudebním projektem je natočení CD s dvojjazyčným názvem *Pour le bal – Na bále*. Na jeho vzniku spolupracoval středočeský Kvartet Asmodi spolu s uměleckým souborem *Mousse de Champagne*. CD natočené během listopadu 2007 obsahuje skladby z konce 19. století, evropské tance z Německa, Polska, Česka a Francie. „*Mousse de Champagne* a Kvartet Asmodi spojují v tomto projektu hudbu a venkov, vinařství a gastronomii, skladatele z Čech i ze severu Burgundska a také tance devatenáctého století se současným uměním. Tato hudba k tanci i poslechu tvoří spojovací element mezi Burgundskem a Středočeským krajem, mezi ryzí tradicí a chutí tvořit něco nového.“¹

Slovy pana Petra Bendla, hejtmana Středočeského kraje, je toto CD výsledkem několikaleté spolupráce Středočeského kraje a Burgundska.

A pan Francois Patriat, prezident Regionální rady Burgundska, k tématu doplňuje, že burgundští a čeští umělci se pravidelně setkávají, vyměňují si zkušenosti, společně tvoří a navzájem se obohacují.

V rámci spolupráce proběhly ještě dvě výměnné návštěvy zástupců obou mikroregionů. V listopadu 2006 se vydalo 15 zástupců oblasti Přemyslovské střední Čechy do Puisaye-Forterre. Delegaci tvořili zástupci neziskových organizací, členové obecních zastupitelstev a odborníci pro přípravu projektu kulturní spolupráce. Návštěva středních Čech proběhla o rok později, v říjnu 2007. Přijela devadesátičlenná delegace starostů, obecních zastupitelů i členů nejrůznějších sdružení a kulturních spolků.

Během návštěv jsou vždy prezentovány kulturní zajímavosti regionu, gastronomie oblasti a především se debatuje o probíhajících či připravovaných projektech.

Vzhledem k tomu, že projekt kulturní spolupráce domluvený v roce 2006 se pomalu chýlí ke svému konci (v srpnu 2008), čeká středočeské a burgundské partnery příprava nového projektu na další spolupráci. Pan Vladimír Vytiska již má představu, jaké nové projekty by rád s francouzskými přáteli uskutečnil. Rád by v PSČ vybudoval několik center po způsobu francouzských „*Centres de loisir*“ (družina pro děti fungující

¹ převzato 28.8.2008 z bookletu CD *Pour le bal – na bále*

ve středu a o prázdninách). Prvním cílem je centra vybudovat a následně vytvořit hudební, zábavní i vzdělávací programy pro děti, které budou do center chodit. Na tomto programu by rád spolupracoval s hudebníky a umělci z Puisaye-Forterre. Zároveň by si představoval natočení CD s představením těchto center, které dá k dispozici do škol pro lepší propagaci nově vzniklých „družin“.

Dále se chce inspirovat z francouzského projektu stavby hradu Guédelon. Rád by se sdružením PMS vytvořil podobně naučný a zároveň zábavný projekt pro prezentaci prehistorické a přemyslovské historie regionu a také pro představení starých řemesel a tehdejšího způsobu života.

Vzhledem k tomu, že MAS Přemyslovské střední Čechy uspěla se svou žádostí na zapojení do programu LEADER 2007-2013 (ze 102 uchazečů uspělo 48 MAS), bude mít sdružení dostatek finančních prostředků pro pokračování a rozvíjení spolupráce s Puisaye-Forterre. Z celkové finanční podpory půjde až 10% na partnerství s burgundským regionem.

Lze tedy předpokládat, že oblasti spolupráce mezi těmito mikroregiony se budou úspěšně rozrůstat a snad dojde i na přání pana Vladimíra Vytisky propojit společné projekty i s dalšími dvěma partnerskými regiony Středočeského kraje, tedy s polským vojvodstvím Opole a německým regionem Porýní-Falc.

4.3 Partnerství mezi městy

Kapitola o spolupráci měst je zpracována na základě informací poskytnutých bývalým starostou města Tonnerre Raymondem Hardym a panem Filipem Teršem z oddělení vnějších vztahů a zahraniční spolupráce Krajského úřadu Středočeského kraje. Dále jsou použity znalosti autorky vyplývající z jejího členství v občanském sdružení Kulturní spolek žen Dobříše.

Spolupráce měst Dobříš - Tonnerre

Partnerství měst Dobříš a Tonnerre je zatím jediným oficiálním partnerstvím středočeského a burgundského města.

První setkání mezi zástupci měst Dobříš a Tonnerre se uskutečnilo v rámci turné dechové kapely Harmonie de Tonnerre v dubnu 2004. Kapela pořádala koncert také na Dobříšském zámku. Setkání starostů zprostředkoval ředitel Maison de Bourgogne, Franck Rousselet. První kontakty ještě nevedou k oficiálnímu partnerství měst, bývalý

dobříšský starosta Stanislav Holobrada upřednostňuje pro začátek neformální výměnné programy mezi městy.

Další setkání starostů obou měst se uskutečnilo v květnu 2005. Cílem cesty tehdejšího tonnerreského starosty Raymonda Hardyho je účast na burgundských trzích v Praze (pořádaných Maison de Bourgogne) a také rozvíjení kontaktů a spolupráce na Dobříši. Během setkání s dobříšským starostou se již mluví o oficiální spolupráci, která se bude postupně rozvíjet a která bude v blízké době podložena smlouvou.

V roce 2006 se zástupci obou měst setkali v Brně během veletrhu cestování Regiontour. Zde můžeme mluvit o první konkrétní spolupráci, v rámci dobříšského stánku zde tonnerreská delegace představuje svou „office de tourisme“ (informační centrum).

Spolupráce nabývá konkrétní podoby po návštěvě 4 dobříšských občanů (nikoli zástupců radnice) v dubnu 2006 během burgundských oslav vína „Vinées Tonnerroises“. Plánuje se příjezd rozsáhlejší dobříšské výpravy během srpnových trhů „Foire de Tonnerre“. Tato akce se úspěšně uskutečnila za účasti téměř padesáti umělců a zástupců města Dobříš. Na tonnerreském pódiu během trhů zahrála dobříšská dechová kapela, vystoupily tanečnice dobříšské umělecké školy. Presentovány byly i tradiční české a dobříšské výrobky (česká kuchyně, dobříšská keramika a dřevořezby). Během setkání tehdejších starostů pana Stanislava Holobradu a pana Raymonda Hardyho se připravuje přibližné znění dohody o spolupráci partnerských měst, jejíž slavnostní podepsání se plánuje na květen 2007 během Májových slavností na Dobříši.

Podzim roku 2006 však přináší komplikace v podobě změny složení dobříšské radnice a jejího starosty, který zpočátku nechce započatou spolupráci podporovat. V dubnu 2007 proto na Dobříši vzniká občanské sdružení Kulturní spolek žen Dobříše, složené převážně z tanečnic a studentek, které se účastnily dosavadních výměn. Se sdružením spolupracuje dnes již bývalý dobříšský starosta Stanislav Holobrada se svou ženou, dále rodinní příslušníci a několik přátel členek. Jednou z hlavních aktivit sdružení je právě příprava společných akcí s městem Tonnerre. Stejně tak vzniká občanské sdružení v Tonnerre. Zde jsou ale členy především zaměstnanci radnice.

Krátce po založení těchto neziskových organizací se koná cesta šesti zástupců města Tonnerre na Dobříš během Májových slavností. Plánované podepsání dohody o spolupráci se zatím odkládá. Delegace je však přijata novým dobříšským starostou Jaroslavem Melšou a místostarostkou Evou Marvanovou. Po společné diskuzi, během které jsou oba dobříšští zástupci pozváni do Tonnerre na srpnové trhy, se pan Melša

přiklání k pokračování spolupráce obou měst. Následně se připravuje přibližné znění dohody o spolupráci, která bude připravena dobříšským sdružením a v srpnu přivezena a podepsána v Tonnerre. Kromě přijetí na radnici navštívili francouzští hosté dobříšský zámek a kostel, jeden celý den strávili v Praze s frankofonním průvodcem zajištěným občanským sdružením.

V srpnu 2007 se uskutečňuje již třetí návštěva města Tonnerre. Z Dobříše přijelo sedm členek ze sdružení Kulturní spolek žen Dobříše. Tentokrát bez doprovodného programu k francouzským trhům. Hlavním cílem této cesty je podepsání dohody o spolupráci mezi městy. Dobříšský starosta, který se z osobních důvodů nemohl této cesty zúčastnit, podepsal smlouvu již na Dobříši, starosta města Tonnerre doplnil svůj podpis za účasti tamních zastupitelů města a členek dobříšského sdružení 19.8.2007. Během dalších dvou dnů byla na plánu návštěva středověkého městečka Noyers a hlavního města Burgundska, Dijonu.

Společně se plánuje příjezd burgundské delegace během Májových slavností 2008. Během nich Dobříš přivítala dvanáct zástupců města včetně nového starosty André Fourcada. Ten předal během zahájení Májových slavností znak města Tonnerre dobříšskému starostovi. Oba starostové poté na důkaz vzájemného partnerství svých měst společně vyvěsili vlajky měst na dobříšském náměstí, dějišti květnových oslav. Další příjemnou součástí slavností byla přítomnost burgundského stánku připraveného paní Chantal Prieur. Dobříšští občané zde mohli nakoupit nebo jen ochutnat burgundské sýry, víno, likér, masové výrobky i méně obvyklé šneky. Kromě zástupců města přijelo téměř dvacet fotbalistů kategorie mladší žáci z tonnerského fotbalového klubu, aby se utkali s fotbalisty Dobříše, Příbrami a pražského Radotína.

Májové slavnosti jsou zatím poslední společnou akcí obou měst. Přislíbena je již účast dobříšské delegace s programem stylizovaným pro středověké oslavy pořádané v rámci roku věnovaného Markétě Burgundské, který v Tonnerre probíhá již od února. Oslavy se budou konat v září 2008.

Na rok 2009 plánuje dobříšské občanské sdružení program francouzských umělců v březnu v rámci Dnů francouzské kultury na Dobříši, které se budou konat poprvé. Dále v rámci Májových slavností 2009 město Dobříš opět přivítá burgundský stánek s regionálními produkty a snad se podaří zorganizovat tenisový turnaj mezi hráči Tonnerre a Dobříše.

Kromě partnerství těchto dvou měst byl připraven projekt partnerství měst Sedles-Prčice a Autun, který se však zatím dále nerozvíjí.

5 Oblasti spolupráce regionů Burgundsko a Středočeský kraj

5.1 Obecný úvod

Regiony Středočeský kraj a Burgundsko spolupracují ve čtyřech hlavních oblastech. Jedná se o kulturu, vzdělávání, ekonomickou spolupráci a cestovní ruch. Můžeme říci, že všechny zmíněné projekty a akce proběhly díky iniciativě Maison de Bourgogne. Ta představuje hlavního organizátora níže zmíněných aktivit. Důležití jsou samozřejmě také partneři Maison de Bourgogne zmínění v jednotlivých kapitolách. V současné době se spolupráce regionů soustřeďuje především na pořádání kulturních akcí, do budoucna se však plánuje rozšířit především ekonomickou spolupráci.

5.2 Oblast kultury

Kapitola věnovaná kulturní spolupráci regionů je zpracovaná především s pomocí materiálů dodaných ředitelem Maison de Bourgogne, Franckem Rousseletem, konkrétně Bilans d'activité de la Maison de Bourgogne 2002-2007 a informačních bulletinů Maison de Bourgogne Bulletin d'information de la Maison de Bourgogne.

Maison de Bourgogne se pravidelně podílí na vytvoření velice pestrého kulturního programu v Praze a Středních Čechách. Některé kulturní akce jsou realizovány pouze touto institucí, jiné ve spolupráci především s Regionální radou Burgundska, Středočeským krajem, Francouzským institutem v Praze nebo burgundským Comité régionale de tourisme (Regionální výbor cestovního ruchu). Zajímavá je spolupráce Maison de Bourgogne v rámci každoročního Týdnu frankofonie. Mimo kulturní program v rámci frankofonních oslav pořádá Maison de Bourgogne další kulturně-společenské akce a projekty, které jsou v této kapitole zmíněné.

Týden frankofonie

Oslavy frankofonní kultury jsou pořádány ambasádami a představiteli členských zemí z organizace Frankofonie, které mají své zastoupení v České republice. Kulturní

program se koná tradičně v druhé polovině března. Maison de Bourgogne je každoročně jedním ze spolupořadatelů Týdne frankofonie. Od roku 2002 přispěla Maison de Bourgogne následujícím programem. Dvě různá vystoupení Compagnie Jérôme Thomas (IxBE a Juggling hands) byla k vidění v Praze v březnu 2002. Pro následující ročník se Maison de Bourgogne podařilo získat práva na výstavu s názvem „Regards photographiques sur le Canal de Bourgogne et ses environs“. Jedná se o dílo 35 umělců obsahující 86 fotografií z let 1873 až 2002, autorem tohoto projektu je Pascal Lemaître. Tento projekt byl v České republice vřele přijat jak veřejností tak i odbornou kritikou. Výstava byla zahájena 19. března v galerii Jiřího a Běly Kolářových v Praze právě v rámci Týdne frankofonie. Již po skončení frankofonních oslav putovala výstava z Prahy přes Mělník a Kouřim až do Mladé Boleslavi, kde skončila cestu po Středočeském kraji. V červenci a v srpnu byla výstava k vidění v Brně.

I pro Týden frankofonie 2004 byla připravena výstava fotografií. Tentokrát se jedná o dílo Jean-Clauda Couvala, fotografie Prahy a Benátek. Vernisáž byla doprovázena autorským čtením Petra Krále, českého autora působícího od roku 1968 v Paříži. Kromě četby úryvků ze svých textů vyprávěl Petr Král o svých zkušenostech s francouzským světem.

Podobným programem přispěla Maison de Bourgogne i v roce následujícím. Jean-Claude Couval tentokrát připravil výstavu fotografií čtyřiceti různých spisovatelů. Výstava byla publiku představena 14.3.2005 v galerii JBK v Praze za účasti autora. Program pokračoval následující večer v kavárně Francouzského institutu v Praze bilingvním čtením s účastí dvou současných burgundských spisovatelů: Francoisem Boddaertem a Franckem André Jammem.

V roce 2005 se rozbíhá francouzsko-český projekt nazvaný „Compagnie Les alentours rêveurs“. Pod vedením francouzského choreografa Serge Amberta nastudují čeští umělci každoročně jeden program, který je následně uveden buď během Týdne frankofonie nebo jako samostatná kulturní akce. První kreace se jmenuje „La fêlure du papillon“. Vystoupení bylo nejdříve představeno v Praze v divadle NOD a následně v divadle v Kladně v rámci frankofonního týdne. Dalším programem od Maison de Bourgogne v roce 2005 bylo vystoupení „Compagnie Lug“ s názvem „Et bon voyage!“ Proběhla celkem dvě vystoupení pro školy a dvě pro širokou veřejnost. V rámci programu Compagnie Lug byl ještě připraven divadelní ateliér vedený J. M. Debarbatem pro žáky lycée français de Prague.

Pro březen 2006 připravila Maison de Bourgogne koncert rockové kapely Lool. Celkem čtyři koncerty se konaly postupně v Kladně, Praze a v Příbrami.

Stejná kapela přijela pro velký úspěch i na Týden frankofonie o rok později, tedy v roce 2007, aby se opět představila v různých městech České republiky a tentokrát navíc i v Polsku. Celkem šest koncertů se postupně konalo v Liberci, Olomouci, Plzni, Kladně, Brně a na závěr v polské Opoli. Dalším příspěvím Maison de Bourgogne pro frankofonní oslavy 2007 byla výstava fotografií s názvem „Le monde en couleur“. Jedná se o výběr děl ze sbírky muzea Nicéphore Niépce v Châlon-sur-Saône. Výstava byla zahájena 22. března v galerii Francouzského institutu v Praze a trvala do konce května. V rámci dnů frankofonie byla ještě představena výstava fotografií Jean-Clauda Couvala v mediatéce Francouzského institutu. Fotografie představují místa spjatá s životem a dílem různých spisovatelů. Výstava byla ke shlédnutí od 21. března do konce května a poté putuje do Rakovníka, kde se stává součástí programu Dnů francouzské kultury. Bohatý program zajištěný Maison de Bourgogne v roce 2007 pokračuje na zámku v Kladně, kde je představeno čtyřicet děl sedmi různých umělců ze sdružení „Treize Ateliers, Arts diaphragme“. Jedná se o malby, fotografie a sochy. Dále Maison de Bourgogne pořádala bilingvní čtení textů Pascala Commèra v kavárně Francouzského institutu. A poslední akcí v rámci Týdne Frankofonie v roce 2007 bylo Soirée Bourgogne, prezentace Burgundska ve Francouzském institutu v Praze za účasti Alaina Demanchea z „Comité régionale de tourisme“ a Jean-Charlese Servanta, ředitele školy Ecole des vins de Bourgogne. Na programu bylo mimo jiné představení kulturního dědictví a významných památek regionu, po prezentaci probíhala diskuze o Burgundsku. Součástí byla také degustace a výklad o burgundském likéru Crémant, o bílých a červených vínech.

Kromě výše zmíněného kulturního programu v rámci Týdne frankofonie Maison de Bourgogne pořádá nebo pomáhá organizovat nejrůznější výstavy, společenské večery spojené s ochutnávkami vína, hudební či divadelní programy. Pro větší přehlednost budou zmíněné jen významnější kulturní aktivity.

Mezi významnou kulturní událost patřila jistě výstava „L'homme façonne le paysage, le paysage façonne l'homme“ představující přírodní, historické a architektonické dědictví Středočeského kraje. Výstavu pořádalo regionální muzeum Roztoky u Prahy a s pomocí Maison de Bourgogne byla v dubnu 2003 představena v prostorách Regionální rady Burgundska v Dijonu. Výstavu zahájil tehdejší prezident

Regionální rady Burgundska Jean-Pierre Soisson společně se středočeským hejtmanem Petrem Bendlem. Přítomni byli i další zástupci Středočeského kraje.

Za zmínění jistě stojí i výstava vybraných děl z burgundské sbírky „Fonds régionaux d'art contemporain des régions du Grand Est“. Výstava byla nazvaná „Collections sans frontières V – Naturalia“ a probíhala od listopady 2005 do února 2006. Díla byla postupně vystavena v pražské galerii Futura, ve Francouzském institutu a poté z Prahy putovala do různých měst Středočeského kraje. Vernisáže v Praze se zúčastnila delegace Regionální rady Burgundska.

V rámci divadelní tvorby úspěšně pokračuje francouzsko-česká spolupráce nazvaná „Compagnie Les alentours rêveurs“. Společná divadelní kreaace od choreografa Serge Alberta na rok 2006 se jmenuje „Signatures“ a v květnu byla představena v prostorách Dobříšského zámku. Následující rok nese výsledek spolupráce jméno „Desiderata“ a byl představený v městském divadle Příbram v říjnu 2007. Jedná se již o třetí úspěšnou spolupráci se zmíněným francouzským choreografem.

Z hudebního programu je jistě na místě zmínit vystoupení dechové kapely Harmonie de Tonnerre v dubnu 2004. A sice nejen proto, že se jedná o jednu z nejlepších dechových kapel Francie, která slaví úspěchy na mezinárodních soutěžích, ale především proto, že s příjezdem kapely do města Dobříš byly započaty první kontakty vedoucí k současnému partnerství měst Dobříš – Tonnerre, zmíněnému v předchozí kapitole. Kromě koncertu na Dobříši vystoupila kapela také v Praze, Kladně a Lysé nad Labem.

Další významnou hudební událostí je burgundský mezinárodní hudební festival „Grands crus de Bourgogne“ pořádaný s podporou Regionální rady Burgundska. V roce 2004 se u příležitosti prodloužení tohoto festivalu vytvořila nová spolupráce se Středočeským krajem. Výsledkem bylo vystoupení klavíristů Jean-Clauda Pennetiera a Christiana Ivaldiho v Praze. Spolupráce pokračuje v roce 2006, kdy Maison de Bourgogne připravuje v rámci festivalu koncert „Tria Dumky de Dijon“ v Buquoyském paláci, sídle Francouzského velvyslanectví. V roce 2007 je součástí programu festivalu koncert dijonského „Tria des Aulnes“ v Praze.

V rámci společenských aktivit Maison de Bourgogne je důležité připomenout také organizaci Soirée Bourgogne. V září 2005 spoluorganizovala společně s hotelem Hilton Praha večer burgundské gastronomie. Součástí byla výstava s názvem „La Bourgogne, Quelle région!“, k dispozici byly brožury o Burgundsku, promítal se film

představující tento francouzský region. Společenský večer byl příležitostí pozvat partnery ze Středočeského kraje.

Další Soirée Bourgogne se konal v květnu následujícího roku a byl pořádán u příležitosti patnáctého výročí založení Maison de Bourgogne v Praze. Účastnilo se ho přibližně 170 hostů pozvaných prezidentem Regionální rady Burgundska, panem Francoisem Patriatem. Večer se účastnil také hejtman Středočeského kraje, pan Petr Bendl a velvyslanec Francie pan de Zorzi. Mezi pozvanými hosty byli i bývalí čeští studenti Lycée Carnot v Dijonu, Vysoké školy průmyslové v Cluny a Vysoké obchodní školy v Dijonu, dále čeští studenti prvního ročníku Sciences politiques východoevropského studijního cyklu (více o výše zmíněných institucích v kapitole Oblast vzdělávání). Přítomni byli také zástupci poboček burgundských firem ve Středočeském kraji.

Maison de Bourgogne dále pořádá každý rok v listopadu společenský večer s ochutnávkou vína Beaujolais nouveau. Mezi pozvané hosty vždy patří zástupci Středočeského kraje a stálí partneři Maison de Bourgogne ze soukromé i veřejné sféry. V posledních dvou letech, tedy v listopadu 2006 a 2007, byla součástí večera tombola, jejíž hlavní cenou je gastronomický pobyt v Burgundsku pro dvě osoby. Tato cena je financována ve spolupráci s českou pobočkou letecké společnosti Air France a burgundským Comité régionale de tourisme.

Projekt Evropská rodina

Na projektu Evropská rodina spolupracovala Maison de Bourgogne s TV Prima, s Českým rozhlasem, dále s ekonomickým deníkem Hospodářské noviny a týdeníkem Ekonom. Projekt probíhal od dubna 2002 přesně jeden rok, do dubna 2003. Jedná se o studii každodenních zvyků čtyř vybraných evropských rodin (české, francouzské, německé a polské). Každý měsíc byla studie zaměřena na jiné téma a na závěr byl porovnán systém všech čtyř zemí (daně, zdravotnictví, důchodový systém, školství, chování spotřebitele, volnočasové aktivity, zaměstnání, atd.). Reportáže z každé studie byly vysílány v TV Prima či představeny prostřednictvím Českého rozhlasu, ve výše zmíněných periodikách byly otištěny články popisující a hodnotící jednotlivé studie.

Maison de Bourgogne podporoval tento projekt a hradil náklady spojené s pobytem televizního týmu, který natáčel reportáže s francouzskou rodinou v Burgundsku. Dále společně s burgundskou Regionální agenturou cestovního ruchu umožnil pobyt české rodiny a českého novináře v Burgundsku. Součástí pobytu byla

cesta vlakem po Burgundsku, jejímž dílem bylo srovnání francouzských a českých železničních sítí, jelikož otec české rodiny pracuje u Českých drah. V rámci cesty do Burgundska se česká rodina setkala s francouzskou rodinou z projektu, setkání opět tvořilo jednu z reportáží vysílaných v televizi.

Finančně byl projekt spolufinancován především Evropskou unií a českým Ministerstvem zahraničních věcí.

Spolupráce Maison de Bourgogne s novinářem Janem Šmídem

V lednu 2006 oslovil český novinář Jan Šmíd Maison de Bourgogne s úmyslem natočit sérii dokumentů o Burgundsku. Ve spolupráci s burgundským „Comité régionale de tourisme“ byl v Burgundsku přivítán český realizační tým vedený Janem Šmídem. Výsledkem jeho práce je třináct dvacetiminutových dokumentů popisujících historii, geografii, gastronomii, říční turistiku i každodenní život Burgundska. Dokumenty byly odvysílány Českou televizí na jaře 2007 v rámci série „Postřehy od jinud“.

Jan Šmíd o svém pobytu a natáčení v Burgundsku napsal a vydal knihu „Obrázky z Burgundska“. Cestopisná kniha zajímavým způsobem popisuje region, jeho kulturu a obyvatele.

5.3 Oblast vzdělávání

Následující kapitola je zpracována s pomocí Bilans d'activité de la Maison de Bourgogne 2002-2007. Použity jsou informace z bulletinů Maison de Bourgogne Bulletin d'information de la Maison de Bourgogne a publikace La section tchèque du lycée Carnot.

Kapitola věnovaná vzdělávání především přibližuje možnosti českých studentů absolvovat středoškolské či vysokoškolské studium v Burgundsku. Dále jsou zmíněny realizované studentské výměny jak burgundských studentů do Středočeského kraje tak i naopak. Důležitou součástí spolupráce v oblasti vzdělávání jsou odborné stáže, které umožňují mladým lidem získat cenné zkušenosti v jednom z partnerských regionů (program zahraničních stáží probíhá v rámci čtyřstranné spolupráce). Semináře a vzdělávací programy pořádané prostřednictvím partnerství Středočeského kraje a Burgundska velmi obohacují odbornou vzdělanost ve Středočeském kraji.

5.3.1 Oblast středního školství

Lycée Carnot de Dijon

Spolupráce v oblasti středoškolského vzdělávání mezi Burgundskem a Českou republikou začíná již v roce 1920, kdy byla v Dijonu otevřena česká sekce lycée Carnot. Tento program pro české a zpočátku i slovenské žáky středních škol představuje tříleté studium na francouzském lyceu zakončené francouzskou maturitou, přičemž studenti si mohou vybrat mezi vědeckým či ekonomicko-sociálním zaměřením maturitní zkoušky („section scientifique, section économique et sociale“).

Během svého téměř devadesátiletého trvání byla česká sekce několikrát přerušena a sice během druhé světové války a vlivem komunistického režimu v letech 1948-64 a 1973-89. Obnovení tradice českých středoškoláků v Dijonu přichází v roce 1990. Až do této doby jezdili do Dijonu studovat výhradně chlapci, nyní je studium v Dijonu otevřeno i dívkám. Pro školní rok 1992-1993 je ke studiu přijata první česká studentka. Do současné doby bylo studium na Lycée Carnot umožněno přibližně čtyřem stovkám českých žáků.

Pokud jde o financování studia českých žáků na Lycée Carnot, stipendium studenti získávají především z prostředků Regionální rady Burgundska a Velvyslanectví Francouzské republiky v ČR, finanční podporu dále zajišťuje město Dijon a Ministerstvo školství ČR. Právě Ministerstvo školství ČR (úplný název Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky) pořádá každoročně „Concours de Bourgogne“, přijímací zkoušky na Lycée Carnot. Zkoušky jsou dvoukolové, po písemné zkoušce z francouzského jazyka a matematiky je obvykle vybráno 25 studentů, kteří postupují k ústnímu pohovoru, kterému předsedá porota složená vždy ze zástupců Lycée Carnot, zástupce Francouzského velvyslanectví v Praze a zástupce Ministerstva školství ČR (některé roky je navíc přítomen zástupce Francouzského institutu v Praze, ředitel Maison de Bourgogne nebo zástupce Středočeského kraje).

Tabulka č. I: počet studentů české sekce na Lycée Carnot v letech 2002 - 2008

Školní rok	2003/2004	2004/2005	2005/2006	2006/2007	2007/2008
Počet studentů ve 2., 3. a 4. ročníku	8; 7; 5	8; 7; 5	7; 6; 7	7; 6; 7	6; 7; 6
Počet studentů celkem	20	20	20	20	19

V současné době je každoročně přijato šest až osm českých studentů, jak vyplývá z tabulky. Tento počet je oproti začátkům české sekce Carnotova lycea poměrně nízký, uvážíme-li, že do prvního ročníku v roce 1920 bylo přijato devatenáct studentů a následující roky přibližně patnáctka českých žáků. Ve srovnání s přijímanými studenty do české sekce během jejího celkového trvání se v současné době jedná o průměrné počty přijímaných studentů.

Spolupráce Gymnázia Karla Čapka Dobříš a Lycée Chevalier d'Éon

Souběžně s rozvíjející se spoluprací měst Dobříš a Tonnerre se rozvíjely i kontakty mezi gymnázii obou měst. V současné době se jedná o partnerské školy, které se dohodly na realizování společného projektu pro své studenty jednou za dva až tři roky. Konkrétní podobu získala tato spolupráce během roku 2007, kdy se uskutečnila studentská výměna pro studenty kvinty Gymnázia Karla Čapka a odpovídající třídy z Lycée Chevalier d'Éon. V květnu se podívali studenti z Tonnerre na Dobříš, na programu měli kromě společného projektu s dobříšskými studenty také návštěvu Prahy a hradu Karlštejn. V září potom jeli studenti z Dobříše do Tonnerre. Opět společně se svými francouzskými protějšky zpracovávali projekt, dále navštívili města Auxerre, Dijon a Paříž.

Další studentská výměna se pravděpodobně uskuteční během školního roku 2008/2009.

Studijní pobyty pro studenty burgundských středních škol

Maison de Bourgogne spolupracuje s různými středními školami v Burgundsku a pomáhá jim připravovat a organizovat studijní pobyty pro studenty.

V březnu 2005 se prostřednictvím této spolupráce uskutečnil projekt jedné třídy z Collège André Malraux de Paron. Jedná se o projekt „Réalisons l'Europe“ podporovaný Regionální radou Burgundska. Studenti natáčeli reportáž o historii české židovské komunity v Židovském městě v Praze a v bývalém koncentračním táboře Terezín.

Dalším výsledkem této spolupráce byl příjezd sedmnácti studentů a čtyř učitelů Lycée Montchapet z Dijonu na týdenní pobyt do České republiky v březnu 2006. Jedná se o studenty specializace BTS¹ Commerce international (mezinárodní obchod).

¹ brevet de technicien supérieur

V rámci programu připraveného školou a Maison de Bourgogne měli možnost navštívit dopravní oddělení české pobočky Air France, dále společnost Škoda Auto, setkali se s export manažerem této společnosti, setkali se také s ředitelkou české pobočky firmy Belvédère (zaměření firmy je dovoz francouzských vín a výroba lihovin). Program byl připraven s ohledem na specializaci mezinárodní obchod, problematiku, kterou studenti již druhým rokem studují.

V listopadu 2006 pomáhala Maison de Bourgogne uskutečnit pobyt osmnácti středoškoláků zemědělského zaměření (en formation agricole) z Maison familiale rurale de Quétingy. Studenti navštívili dva zemědělské podniky ve Středočeském kraji.

V rámci výměnného programu burgundského Lycée Hilaire de Chardonne a jihočeského Gymnázia Český Krumlov přivítala Maison de Bourgogne studenty třetího ročníku burgundského lycea. V dubnu 2003 a březnu 2007 připravila Maison de Bourgogne pro tyto studenty jednodenní program v Praze, součástí byla prezentace činnosti této instituce.

Maison de Bourgogne také zprostředkovává kontakty mezi burgundskými a středočeskými školami. V roce 2003 sestavila seznam českých uměleckoprůmyslových středních škol a učilišť zaměřených na přípravu budoucích kameníků. Cílem byl zájem Lycée Les Marcs d'Or de Dijon o studijní výměny s podobně zaměřenou českou školou. Dále Maison de Bourgogne zprostředkovávala v roce 2006 spolupráci mezi Lycée agricole Mâcon-Davayé a gymnáziem Mělník. Ve stejném roce požádalo Lycée automobile de Chalon-sur-Saône o zprostředkování kontaktů na podobně zaměřené školy ve Středočeském kraji a na středočeské společnosti automobilového a logistického zaměření pro možnou spolupráci. Škola chce v rámci projektu Leonardo¹ spolupracovat se středočeskou školou (kontakty na školy v Čáslavi a Příbrami) a posílat své studenty na stáže do středočeských podniků.

5.3.2 Oblast vysokého školství

Maison de Bourgogne podporuje oblast vysokého školství mimo jiné tím, že zajišťuje propagaci a větší povědomí o vysokoškolském vzdělávání v Burgundsku, které je přístupné a otevřené pro české studenty. Tímto způsobem informuje především o

¹ Program Leonardo da Vinci je evropský program, který podporuje kvalitu a inovaci odborného vzdělávání; podporuje také politiku celoživotního vzdělávání.

Východoevropských studiích Science Po v Dijonu a o École Nationale Supérieure d'Arts et Métiers (ENSAM) v Cluny. Činí tak na základě partnerství mezi Regionální radou Burgundska a Cyklem východoevropských studií a ENSAM.

První cyklus východoevropských studií v Dijonu

Institut politických studií v Paříži (tzv. Science Po) vytvořil v roce 2001 v Dijonu pobočku zaměřenou na země střední a východní Evropy. Jedná se o První cyklus východoevropských studií. Založení tohoto studijního cyklu je zásluha iniciativy Jean-Pierra Soissona, bývalého prezidenta Regionální rady Burgundska. Obor soustřeďuje francouzské studenty a studenty ze střední a východní Evropy a je zaměřen na výuku sociálních a humanitních věd. Jedním z cílů oboru bylo doplnit výuku z oblasti historie, práva a ekonomie, politologie, zeměpisu a sociologie o vyučování východoevropských jazyků. Francouzští studenti se nyní podle svého výběru učí češtinu, polštinu nebo maďarštinu. Výuka je dále specializovaná na evropské otázky a intenzivní výuku dvou světových jazyků. Dalším cílem východoevropského cyklu bylo dosažení stejného počtu francouzských studentů a studentů ze zemí střední a východní Evropy. Tohoto cíle se podařilo dosáhnout již v roce 2002.

Mezinárodní prostředí studijního oboru umožňuje společnou práci studentů různých národností na školních projektech.

Každoročně je do cyklu východoevropských studií přijímáno 5 Čechů. Ve školním roce 2005/2006 studovalo na tomto oboru šestnáct českých studentů (čtyři v prvním ročníku a po šesti ve druhém a třetím ročníku). Třetí ročník tráví všichni studenti na jedné z partnerských zahraničních univerzit, studium většinou kombinují s odbornou stáží.

Maison de Bourgogne zajišťuje propagaci a lepší povědomí o cyklu východoevropských studií v České republice v rámci partnerství tohoto studijního oboru s Regionální radou Burgundska.

École Supérieure de Commerce de Dijon

V roce 2003 a 2004 zorganizovala Maison de Bourgogne studijní pobyt jedenácti studentům z École Supérieure de Commerce de Dijon. Jedná se o studenty magisterského oboru „Mastère spécialisé en management d'entreprises culturelles“. Během čtyřdenního pobytu v Praze se studenti setkali se zástupci kulturního oddělení Středočeského kraje a s řediteli významných kulturních i vzdělávacích institucí (např.

s řediteli Státní opery, Národního divadla, festivalu Pražské jaro, Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary, Francouzského institutu...). Setkání se všemi těmito osobnostmi pořádajícími nejrůznější kulturní akce umožnil a zorganizoval Středočeský kraj.

Spolupráce lékařských fakult Univerzity Karlovy a Burgundské univerzity v Dijonu

V rámci projektu Regionální rady Burgundska a farmaceutické laboratoře Fournier spolu začaly spolupracovat lékařské fakulty Univerzity Karlovy a Burgundské univerzity. Tento projekt začal fungovat v listopadu 2003 a umožňuje každoročně desítku mladých českých lékařů přijetí v Dijonském „Centre universitaire Hospitalier“ a zajištění odborné devítiměsíční stáže v burgundských zdravotních zařízeních. Projekt je plánovaný na dobu pěti let.

V rámci spolupráce pražské a dijonské lékařské fakulty probíhá každý rok přijetí dvou českých doktorandů z lékařské fakulty a jednoho studenta pracujícího na své diplomové práci.

Celý projekt i spolupráce lékařských fakult byl během prvního semestru v roce 2005 ukončen českou stranou. Důvodem je nedostatek uchazečů, kteří by ovládali francouzský jazyk na dostatečné úrovni, a nevyhovující zaměření stáží nabízených centrem „Centre universitaire Hospitalier“.

5.3.3 Vzdělávací programy, semináře

Vzdělávací programy a semináře jsou v rámci spolupráce Středočeského kraje a Burgundska pořádány za pomoci Maison de Bourgogne, Středočeského kraje a Regionální rady Burgundska.

V roce 2002 se konaly dva semináře. První se uskutečnil v dubnu v Praze a byl zaměřen na strukturální fondy Evropské unie. Seminář uspořádala delegace z Regionální rady Burgundska a z Prefektury Burgundska a byl určen pro zaměstnance Krajského úřadu Středočeského kraje. Hlavními tématy bylo financování regionů, zpracování a realizace projektů, partnerství k vytvoření rozsáhlejšího projektu. Seminář byl financován z prostředků programu Evropské unie Phare a konal se v rámci programu Twinning¹.

¹ více o programu Twinning v kapitole 6. Podpora partnerských regionů ze strany Evropské Unie

Druhý seminář pořádaný v roce 2002 se konal v rámci Cités Unies France¹. Seminář pořádal pan Philippe Morel, zástupce Regionální rady Burgundska v evropských a mezinárodních záležitostech. Seminář se konal 3. prosince v Paříži a jeho hlavním tématem byl regionální rozvoj České republiky. Hlavním cílem semináře bylo informovat francouzské územní samosprávné celky o současném stavu regionů ČR, o reformě veřejné správy v kontextu vstupu České republiky do Evropské unie. Semináře se aktivně účastnila i Maison de Bourgogne, když představila svou činnost v rámci decentralizované francouzsko-české spolupráce.

V listopadu 2003 se uskutečnil šestidenní seminář pořádaný francouzským školícím centrem CFA La Noue. Seminář se uskutečnil ve spolupráci se střediskem jazykové spolupráce Francouzského velvyslanectví v Praze. V rámci celé akce se konalo několik workshopů pro české učitele francouzštiny z bilingvních gymnázií v Praze a Olomouci v rámci programu celoživotního vzdělávání podporovaného francouzskou vládou. Zaměření semináře bylo osvojení psané francouzštiny zábavnou formou. Celkem se semináře zúčastnilo 18 pražským a 35 olomouckých učitelů.

V letech 2004 – 2006 se konají tři semináře určené malým a středním podnikům v České republice.

Dvoudenní seminář pořádaný v červnu 2004 s názvem „Vendre dans l'Union européenne“ („Prodávát v Evropské unii) byl pořádaný Regionální radou Burgundska ve spolupráci s pražským Euro Info Centrem. Tohoto vzdělávacího programu se zúčastnilo 19 českých společností. Představená témata se soustředila na právní rámec prodeje v EU, zprostředkovatele obchodu, evropskou síť obchodních partnerů, právní rámec prodeje přes internet, komunitární principy daně z přidané hodnoty a na možnosti získání dalších informací o prodeji v rámci Evropské unie.

V březnu 2005 se uskutečňuje dvoudenní seminář s názvem „Séminaire de formation aux techniques de communication pour PME“ („Vzdělávací seminář zaměřený na komunikační techniky MSP“). Seminář se konal v prostorách Francouzsko-české obchodní komory pod vedením paní Chantal Lambert, novinářky a komunikační konzultantky z Cluny. Program seznamoval s techniky psaní tiskové

¹ Cités Unies France soustřeďuje francouzské územní správní celky, které spolupracují na mezinárodní úrovni v rámci decentralizované spolupráce

zprávy, organizace tiskové konference, s vnitřní a vnější komunikací obchodní společnosti. Semináře se účastnili zaměstnanci 15 českých firem.

Jednodenní seminář pořádaný v květnu 2006 vznikl ze společné spolupráce dijonského „Euro Info Centre“ a Burgundskou obchodní a průmyslovou komorou. Vzdělávací program byl nabídnut dvacítce českých podniků a jeho ústřední problematikou bylo heslo „aborder le marché français, travailler avec des partenaires en Bourgogne“ („uchyťte se na francouzském trhu, spolupracujte s burgundskými partnery“). Probíraná témata se tedy soustřeďovala na možnost českých podniků vytvořit pobočku na francouzském trhu. Seminář nejdříve informoval o povinnostech vyplývajících ze zákona, které se vztahují pro založení pobočky ve Francii, dále podával informace o volném pohybu pracovníků, o burgundských podnicích. V druhé části se program soustředil na technické záležitosti celého procesu (vytvoření pobočky ve Francii, právní rámec francouzských společností a francouzských smluv o spolupráci, distribuční smlouva, francouzské předpisy týkající se daně z přidané hodnoty).

5.3.4 Odborné stáže

Maison de Bourgogne představuje významného zprostředkovatele v oblasti stáží ve Středočeském kraji, které jsou poskytovány mladým Burgundčanům ve věku od 18 do 27 let (středoškolákům, učňům, vysokoškolákům, uchazečům o zaměstnání).

Od roku 1994, kdy byl v Dijonu v Maison de Rhénanie-Palatinat vytvořen „Bureau des stages“ (Oddělení pro zprostředkování stáží), se postupně rozvíjí tradice mladých lidí z Burgundska vyjíždět na stáže do zahraničí. Zpočátku se jednalo o stáže v partnerském regionu Burgundska Porýní-Falc. Od roku 2006 se spolupráce v oblasti odborných stáží rozrůstá o nové partnerské regiony Středočeský kraj a polské vojvodství Opole. Mladí lidé tak prostřednictvím Bureau des stages vyjíždějí na stáže do českých firem trávící jeden až čtyři měsíce. Pokud se jejich stáž uskutečňuje ve Středočeském kraji či v Opoli, dostanou k dispozici finanční podporu od burgundského regionu ve výši 500€ bez ohledu na délku stáže. Bureau des stages pomáhá mladým lidem najít v novém působišti ubytování, pomáhá jim také vypracovat životopis a motivační dopis, které jsou součástí jejich žádosti o stáž v zahraničí. O stáže ve Středočeském kraji se obvykle zajímají studenti z Université de Bourgogne nebo z cyklu východoevropských studií Science Po, kteří chodí na kurzy češtiny. V roce 2007 jel na měsíční stáž do Středočeského kraje jeden burgundský student.

Role Maison de Bourgogne spočívá v samotném zprostředkování stáží. Na základě zaslaných životopisů a motivačních dopisů sestaví seznam firem, které by měly o tyto stážisty zájem. Následuje komunikace mezi stážistou a samotnou firmou, která může skončit výjezdem burgundského studenta do firmy usazené ve Středočeském kraji, přičemž většinou se jedná o pobočky zahraničních, především frankofonních firem. Sama Maison de Bourgogne již od roku 2004 přijímá na stáž studenty z Burgundska se znalostmi českého jazyka.

Stejně jako mají burgundští mladí lidé možnost absolvovat stáž v jednom z partnerských regionů tzv. Čtyřstranné dohody, mají stejnou možnost i mladí lidé ze středních Čech, opět se jedná o věkovou kategorii od 18 do 27 let. Zprostředkování a výběr stážistů zajišťuje Krajský úřad Středočeského kraje, oddělení vnějších vztahů a zahraniční spolupráce. Projekt stáží v Burgundsku, Opoli a Porýní-Falci se zde jmenuje „Praktikantská kancelář“ a pro léto 2008 již potřetí proběhl výběr stážistů. „Mladým Středočechům nabízíme možnost pracovních pobytů v délce trvání od jednoho do tří měsíců v červenci, srpnu a září v Německu (Porýní-Falc), Francii (Burgundsku) nebo Polsku (Opolské vojvodství).“¹

Stejně jako burgundští studenti, získávají i mladí Středočeši finanční podporu v hodnotě 500€ od Středočeského kraje. Každoročně může vyjet na tyto stáže šest mladých lidí, do každého regionu dva. Pro měsíční stáž do Burgundska v létě 2008 byly vybrány dvě studentky Vyšší odborné školy cestovního ruchu a hotelnictví Poděbrady.

Vzájemné pracovní pobyty mezi Středočeským krajem a Burgundskem velmi dobře fungují již třetím rokem. Jejich hlavním cílem je získat profesní zkušenosti v zahraničí a tím obohatit svůj životopis pro lepší možnost získání budoucího povolání. Dalším cílem je také zlepšení jazykových schopností stážistů a poznání nové země, její kultury a nového prostředí. Stáže tímto také přispívají k rozvíjení schopností mladých lidí se novému prostředí přizpůsobit.

Kromě výše zmíněných stáží organizovaných v rámci tzv. Sítě čtyř regionálních partnerů jezdí každoročně do Středočeského kraje a do Prahy studenti středních škol v Burgundsku, aby zde absolvovali stáž ve firmách. Tyto stáže jim pomáhá zajistit

¹ převzato 10. 6. 2008 z internetové stránky

<<http://www.kr-stredocesky.cz/portal/odbory/partnerstvi-a-spoluprace/praktika-pro-mlade-stredocechy-v-partnerskych-regionech.htm>>

Maison de Bourgogne.

V dubnu 2007 tak přijeli na měsíční stáž dva studenti z Lycée Montchapet v Dijonu, kterou absolvovali v cestovních kancelářích Cila Reisen a B.T.I. Na podzim téhož roku byla mezi Maison de Bourgogne a Lycée Montchapet podepsána smlouva, ve které se Maison de Bourgogne každoročně zavazuje zajistit stáže a přijetí několika studentů této školy a to buď z oboru „Commerce international“ (mezinárodní obchod) a nebo „Interprétariat trilingue“ (trojjazyčné tlumočení).

Dlouhodobější je spolupráce Maison de Bourgogne a Lycée Théodore-Monod de Blanzý. Maison de Bourgogne a Regionální rada Burgundska spolupracují v rámci evropského projektu Leonardo s burgundským Lycée Théodore-Monod de Blanzý. Každoročně přijíždí desítky studentů maturitního ročníku do Středočeského kraje, aby zde nebo v Praze absolvovala povinnou měsíční stáž k zakončení svého středoškolského studia. Jedná se o studenty sekce zaměřené na energetiku a ekologii. V průběhu let 2002 až 2007 spolupracovali v rámci tohoto projektu tyto firmy: Ekoterm, CNIM BABCOK, Ferroxx, Optima, CKD, Linde chladicí technika, Electrolux, Johnsson controls international a Janka-Lennox. Firmy poskytly francouzským studentům stáže navzdory jazykové bariéře. Tyto odborné stáže v podnicích se konají obvykle od poloviny měsíce března do poloviny dubna.

5.4 Oblast ekonomické spolupráce

Následující kapitola je zpracována na základě osobních setkání s ředitelem Maison de Bourgogne Franckem Rousseletem a s paní Alenou Bírovou z oddělení vnějších vztahů a zahraniční spolupráce Krajského úřadu Středočeského kraje a materiálů jimi dodanými (Bilan d'activité de la Maison de Bourgogne 2002 – 2007; Saison économique 2008/2009; Záznam z jednání Středočeského kraje; Zpráva ze služební cesty do Francie na prezentaci Středočeského kraje v Paříži).

Ekonomická spolupráce regionů Středočeský kraj a Burgundsko probíhá především díky Maison de Bourgogne, která každoročně pořádá pro české i burgundské firmy podnikatelské mise, informační dny zaměřené na trh a ekonomickou situaci druhého regionu a umožňuje burgundským a středočeským firmám najít obchodního partnera z partnerského regionu. Při těchto aktivitách Maison de Bourgogne úzce spolupracuje

s Mission économique française¹, Regionální hospodářskou komorou Středočeského kraje, Obchodní a průmyslovou komorou Burgundska a s Francouzsko-českou obchodní komorou.

Do roku 2007 zprostředkovala Maison de Bourgogne 430 burgundským malým a středním podnikům obchodní kontakty na českém trhu. Z tohoto celkového počtu uzavřelo 120 firem obchodní smlouvy s českými ekonomickými subjekty (klienti, dodavatelé, subdodavatelé).

Důležitou fází celé ekonomické spolupráce regionů jsou podnikatelské mise a „journées d'information“ (informační dny), během kterých probíhá představení ekonomické situace České republiky a Středočeského kraje, účastní se jich burgundské podniky, kterým jsou předány kontakty a představení podniků Středočeského kraje. Mise se konají jak v Burgundsku tak ve Středočeském kraji.

V roce 2002 takto proběhla „Mission CGPME“ („Confédération Générale des Petites et Moyennes Entreprises“). Cílem této vůbec první mise bylo přiblížení českého trhu, představení obchodních příležitostí v ČR a zprostředkování kontaktů mezi burgundskými a středočeskými firmami. Mise se uskutečnila v Praze.

Další mise, pořádaná opět v Praze o rok později, se již zaměřila na konkrétní osobní schůzky budoucích burgundsko-středočeských obchodních partnerů. Kromě toho byly burgundským firmám, které se mise nezúčastnily, zaslány informační materiály o středočeských podnicích z jejich odvětví.

Podnikatelská mise v roce 2004 byla zorganizovaná především v kontextu mezinárodního stavebního veletrhu FOR ARCH pořádaného v Praze. Z francouzské strany se o veletrh zajímalo sdružení „Pierre de Bourgogne“. V rámci prvního setkání v Praze plánuje toto sdružení na rok 2005 prohloubit kontakty s architektonickou komorou a českým svazem kameníků. Dále Pierre de Bourgogne plánuje aktivní účast na veletrhu FOR ARCH. K tomu však zatím nedošlo.

Organizace podnikatelských misí a informačních dnů představujících ekonomiku Středočeského kraje každoročně pokračuje. Tím se rozšiřují kontakty mezi firmami obou krajů a zprostředkovávají se stále další konkrétní obchodní smlouvy.

V roce 2004 byly připraveny dvě významné prezentace o České republice a

¹ Ekonomická mise v Praze je jedním z úseků Francouzského velvyslanectví, je součástí jednotné světové sítě Ministerstva hospodářství, financí a zaměstnanosti Francie. Podporuje mezinárodní rozvoj francouzských podniků ve 155 zemích.

Středočeském kraji. Obě se uskutečnily ve Francii. První se konala v květnu v Dijonu a byla zorganizována Krajským úřadem Středočeského kraje a Krajskou hospodářskou komorou Středočeského kraje ve spolupráci s Maison de Bourgogne. Presentaci České republiky a Středočeského kraje shlédlo na 70 zástupců burgundských firem. V rámci prezentace Středočeského kraje bylo představeno územní členění kraje, jeho ekonomika, cestovní ruch, zemědělství, doprava, výhody kraje, investice, apod. Následovaly stručné informace o cca 80 firmách Středočeského kraje. Po prezentaci následovala diskuze, během které přítomní zástupci Středočeského kraje odpovídali na otázky ze strany burgundských firem. Dále byly nastíněny možné oblasti ekonomické spolupráce regionů. Během této akce byly opět rozšířeny kontakty mezi firmami a ze strany francouzských podnikatelů se objevily konkrétní nabídky spolupráce v oblasti logistiky a strojírenství.

Druhá prezentace Středočeského kraje se konala v Paříži v prostorách Velvyslanectví ČR u příležitosti státního svátku 28.10. Pan velvyslanec Pavel Fischer tímto realizuje projekt představení vždy jednoho kraje České republiky právě během říjnového státního svátku. Cílem prezentace bylo především zviditelnění kraje zejména z hlediska obchodních příležitostí a cestovního ruchu. V případě této prezentace se zprostředkovávaly kontakty mezi středočeskými a francouzskými firmami (tedy nejen burgundskými). Z francouzské strany se prezentace zúčastnily zástupci podniků, zprostředkovatelských společností, Regionálního ředitelství zahraničního obchodu a tour-operátoři. I tato prezentace přiblížila francouzským potenciálním partnerům trh Středočeského kraje, navázaly se nové kontakty a po prezentaci se plánovala příprava konkrétních obchodních smluv.

Tradičně nejvíce obchodních kontaktů je zprostředkováno v oblasti gastronomie a vína. Stejně tak nejvíce obchodních smluv se uzavírá právě v této oblasti. Podmínky pro obchody mezi Burgundskem a Středočeským krajem nacházíme především během mezinárodního veletrhu Víno & destiláty pořádaného vždy v druhé půlce května v Praze. Burgundsko zde své víno poprvé prezentovalo v roce 2004 a od té doby se veletrhu účastní pravidelně. Na veletrhu své produkty představuje téměř tři sta výrobců, z toho 60 zahraničních. Maison de Bourgogne vždy informuje přibližně třicet českých dovozců francouzského vína o přítomnosti burgundských výrobců na veletrhu.

Během prvního dne veletrhu je francouzským vystavovatelům představen trh s vínem v České republice, je pro ně zorganizováno setkání s ředitelem Francouzsko-české obchodní komory a s obchodním atašé z oblasti vína a potravinářství této komory. Další

dva dny probíhá samotný veletrh, během kterého se sjednává spolupráce mezi českými dovozci a burgundskými výrobci, konají se obchodní schůzky a následně se podepisují konkrétní objednávky či se plánuje spolupráce v budoucnu.

Kromě veletrhu Vín & destiláty se příležitosti pro nové obchodní smlouvy vyskytují během Marché bourguignon du terroir. Velice úspěšný trh s burgundskými gastronomickými výrobky se poprvé konal v roce 2005. Dvoudenní květnový trh pořádaný v centru Prahy přináší tradiční burgundské sýry, upravené šneky, paštiky, sýrové pečivo gougères, burgundská vína, burgundské šampaňské Crémant, likér Cassis de Dijon a spoustu dalších zajímavostí tamní kuchyně. Prodejcem z Burgundska se zde nesmírně daří, v roce 2007 činil obrat za dva dny 27 000 €, ve stejném roce trh navštívilo 2 500 návštěvníků.

V listopadu 2007 se zástupci burgundských výrobců poprvé účastnili „Rencontres d'acheteurs des secteurs agroalimentaires et vins“, čili setkání z oboru potravinářského a vinařského průmyslu uspořádané v Praze. V rámci programu byla představena česká ekonomika a především situace v potravinářském a vinařském průmyslu v ČR, dále proběhla setkání burgundských výrobců s českými dovozci, velkoobchodníky a potenciálními klienty. Během této akce byly opět podepsány konkrétní objednávky českých dovozců s francouzskými výrobci. Na závěr programu se v kavárně Francouzského institutu pořádala ochutnávka francouzských vín pro širokou veřejnost.

Kromě potravinářské a vinařské oblasti se výrazněji spolupracuje také v oblasti automobilového průmyslu. V červnu 2003 se zástupci pěti podniků burgundského automobilového průmyslu účastnili Mezinárodního automobilového veletrhu v Brně. Zde měla možnost prezentovat svou činnost v rámci stánku „Pôle automobile bourguignon“. Během brněnského veletrhu navštívili burgundský stánek především společnosti zaměřené na výrobu automobilových součástí a nejrůznější subdodavatelé. V rámci svého příjezdu měly burgundské firmy možnost setkat se s ekonomickými subjekty automobilového průmyslu ve Středočeském kraji. Navštívily sídlo společnosti Škoda a.s. v Mladé Boleslavi a pobočku TPCA v Kolíně (Toyota-Peugeot-Citroën Automobile). Jedná se o dva největší výrobce automobilů v České republice.

Další spolupráce v rámci automobilového průmyslu se konala rovněž v roce 2003, tentokrát v říjnu. V rámci Setkání evropských partnerů čtyřstranné dohody zde byla prostřednictvím Maison de Bourgogne zajištěna účast automobilových společností ze Středočeského kraje.

V rámci francouzského předsednictví Evropské unii od července 2008 a následného českého předsednictví EU od ledna 2009 proběhne „Saison économique 2008/2009“ (Ekonomická sezóna 2008/2009) zaměřená na burgundské a české (především středočeské) ekonomické subjekty. Ekonomickou sezónu připravuje Maison de Bourgogne se svými obvyklými partnery.

První společnou akcí bude účast burgundských podniků na Mezinárodním stavebním veletrhu v Brně. Veletrh proběhne od 15. do 19. září 2008. Delegation z Burgundska bude nejdříve přijata v Praze, setká se s představiteli Mission économique a Francouzsko-české obchodní komory. Poté se burgundské podniky představí na veletrhu v Brně.

Začátkem listopadu 2008 se Burgundsko již podruhé představí během „Rencontres d'acheteurs des secteurs agroalimentaires et vins“. Plánované jsou opět schůzky mezi burgundskými výrobci a českými dodavateli. Burgundští zástupci také navštíví pražské velkoobchody (Makro) a vinotéky.

Následuje stále ještě v listopadu účast Maison de Bourgogne během veletrhu cestovního ruchu MADI¹ (Madi Travel Market). Účelem je především nabídnout českým cestovním kancelářím kontakty na potenciální obchodní partnery v Burgundsku a představit celý region jako turisticky atraktivní lokalitu.

V průběhu listopadu 2008 se dále plánuje přivítání v Burgundku desítky majitelů středočeských a pražských restaurací. Ti se zde setkají se svými protějšky z burgundských restaurací, s šéfkuchaři, budou jim nabídnuty nejrůznější ochutnávky. Zúčastnění čeští restauratéři se zavazují ve svých restauracích připravit „dny burgundské kuchyně a vína“, na které burgundští partneři dodají své produkty.

Pro květen 2009 se připravuje již šestá účast burgundských vinařů v rámci mezinárodního veletrhu Víno & destiláty v Praze.

Během června 2009 by mělo být v Burgundsku přijato několik zástupců cestovních kanceláří ze Středočeského kraje a z Prahy a významní tour-operátoři na Eductour.

Takový je tedy program v rámci připravované Saison économique 2008/2009. Předpokládá se, že jejím výsledkem bude další rozšíření obchodních kontaktů mezi regiony.

¹ MADI je agentura specializovaná na marketing v cestovním ruchu a na pořádání akcí

5.5 Spolupráce v oblasti cestovního ruchu

Spolupráce v oblasti cestovního ruchu je zpracovaná na základě informací uváděných v Bilans d'activités de la Maison de Bourgogne 2002-2007.

Maison de Bourgogne je velmi důležitým partnerem Comité régionale de tourisme (Regionální výbor cestovního ruchu). Svou práci v tomto směru zaměřuje na české cestovní kanceláře a touroperátory, kterým v rámci veletrhů cestovního ruchu představuje burgundský region a jeho turistické nabídky. K jeho činnosti také patří sledování nových produktů a služeb nabízených českými cestovními kanceláři, následně o těchto službách informuje Comité régionale de tourisme.

Maison de Bourgogne se pravidelně účastní mezinárodního veletrhu Regiontour pořádaného v lednu v Brně. Informace o Burgundsku má možnost představit v rámci stánku partnerského Středočeského kraje. Od roku 2003 využívá Maison de Bourgogne možnost účastnit se zároveň veletrhu pro cestovní kanceláře a touroperátory během současně probíhajícího brněnského veletrhu Go. V rámci propagace Burgundska jako turisticky atraktivního regionu jsou nabízeny publikace „Bourgogne – visites et patrimoine“ a „Bourgogne – l'art et le plaisir de vivre“. Tyto publikace jsou pro účely veletrhu poskytovány „Comité régional du tourisme“ (Regionální výbor cestovního ruchu). Brožury jsou přeloženy do českého jazyka jako Burgundsko – toulky a památky a Burgundsko – kraj radosti a umění žít.

Kromě veletrhu Regiontour je Burgundsko pravidelně přítomné na českých veletrzích cestovního ruchu MADI a Holiday world v Praze. Veleth Holiday world je určen jak široké veřejnosti, tak profesionálům z oblasti turismu. Maison de Bourgogne se během těchto veletrhů snaží poskytnout všem zájemcům potřebné informace o tomto francouzském regionu. I zde jsou vždy k dispozici brožury v českém jazyce představující zajímavosti i praktické informace o Burgundsku.

Další z akcí v oblasti cestovního ruchu, na které Maison de Bourgogne prezentuje svůj region, je workshop pořádaný v Praze Maison de la France. Workshop je určený pouze pro pracovníky z oblasti cestovního ruchu. Dochází zde k přímému zprostředkování kontaktů s představiteli cestovních kanceláří a s touroperátory.

6 Podpora partnerských regionů ze strany Evropské unie

Následující kapitola je zpracována na základě materiálů Krajského úřadu o programu Twinning a o projektu První evropská města na sever od Alp. Dále jsou použity informace získané během osobního setkání s panem Jakubem Dvořákem, manažerem evropských projektů a zároveň manažerem místní akční skupiny Mníšecko. Dalším zdrojem jsou internetové stránky

< <http://www.leaderplus.cz/cz/plus/detail.asp?kodsdu=473> > a

<<http://www.strukturalni-fondy.cz/>>.

V rámci spolupráce Středočeského kraje a Burgundska můžeme za nejvýznamnější možnost podpory považovat obohacení Středočeského kraje o francouzské zkušenosti s využíváním evropských strukturálních fondů. V tomto směru se konaly v roce 2002 dvě burgundské expertní mise do Středočeského kraje. Jedná se o projekt Partnerské spolupráce –Twinning, který byl zahájen 4. září 2001 v rámci programového ročníku Phare 2000. Cílem tohoto projektu bylo pomoci České republice v přípravách na využívání strukturálních fondů a fondu soudržnosti po vstupu do Evropské unie. V České republice řídí projekt Twinning Ministerstvo pro místní rozvoj spolu se zahraničním vedoucím programu Twinning v ČR panem Stephenem W. Foxem.

Burgundské expertní mise do Středočeského kraje v dubnu 2002 se z francouzské strany účastnili čtyři zástupci Burgundska z Regionální rady Burgundska a z burgundské prefektury. Program byl určen především zástupcům z Krajského úřadu Středočeského kraje. Přítomen byl i bývalý ředitel Maison de Bourgogne Christophe Goult.

Francouzská delegace představila své zkušenosti s řízením programu strukturálních fondů, s fázemi projektového cyklu, přiblížila finanční aspekty strukturální politiky Evropské unie. Francouzská i česká strana se také vzájemně informovaly o způsobu financování svých krajů.

V listopadu 2002 se uskutečnila druhá burgundská expertní mise. Opět se jednalo především o předání zkušeností s čerpáním strukturálních fondů EU. Během tohoto setkání představitelů Středočeského kraje a Burgundska proběhla diskuze o možnostech společných projektů. Konkrétně se mluví o projektu Keltská Evropa a oblastech spolupráce v rámci obnovitelných zdrojů energie a o oblasti cestovního ruchu a obnovy kulturních památek.

Zatím se uskutečnil „keltský projekt“ projekt s názvem První evropská města na sever od Alp financovaný ze značné části Evropskou unií v rámci programu Culture 2000. Projekt se koná od července 2005 do června 2008. Hlavním koordinátorem je Evropské archeologické centrum Bibracte v Burgundsku, jedním z hlavních partnerů je Středočeský kraj, který odbornou stránkou věci pověřil Ústav archeologické památkové péče středních Čech. Cílem projektu je zhodnocení etapy městského rozvoje od 6. do 1. století před naším letopočtem a vysvětlení historie oppid, nejstarších evropských měst na sever od Alp. Do projektu jsou mimo jiné zahrnuta oppida Středočeského kraje a Burgundska.

Další možností pro podporu spolupráce krajů ze strany Evropské unie je evropský program Leader 2007-2013, který se v České republice právě rozbíhá. V rámci programu Leader je možné podporovat a financovat i mezinárodní spolupráci mikroregionů. Do programu se hlásily Místní akční skupiny a ze Středočeského kraje byla dotace schválena pěti takovým skupinám (MAS Vyhličky, Posázaví, Římsko, Přemyslovské střední Čechy a Lípa pro Venkov). Přemyslovské střední Čechy aktivně spolupracují s mikroregionem Puisaye-Forterre (viz. kapitola 4.4.2. Přemyslovské střední Čechy a Puisaye-Forterre). Ze středočeských místních akčních skupin vybraných do programu Leader 2007-2013 má o spolupráci s francouzskou oblastí zájem ještě MAS Posázaví. Zda v rámci programu začne s nějakým mikroregionem spolupracovat a zda se bude jednat o mikroregion burgundský však zatím není zřejmé.

Několik odborných stáží popsaných v kapitole 5.3.4 Odborné stáže bylo financováno prostřednictvím programu Evropské unie Leonardo da Vinci. Cílem programu je podporovat a zvyšovat kvalitu odborného vzdělávání.

V současné době neexistuje evropský program, který by byl přímo zaměřený na podporu spolupráce dvou partnerských regionů. Nicméně je možné spolufinancovat společné projekty prostřednictvím výše zmíněných programů.

Jakub Dvořák, manažer evropských projektů a zároveň jeden z hlavních aktérů MAS Mníšecsko dodává, že největší přínos v rámci evropských projektů spatřuje v obohacení Středočechů o zkušenosti svých burgundských partnerů s čerpáním a využíváním evropských strukturálních fondů.

7 Závěr

Partnerství regionů Burgundsko a Středočeský kraj má dnešní podobu především díky mnohaleté snaze Maison de Bourgogne. Od jejího založení v roce 1991 se spolupráce regionů neustále rozšiřuje. Po desetiletém působení Maison de Bourgogne došlo k oficiálnímu podepsání Dohody o spolupráci mezi Středočeským krajem a regionem Burgundska. Touto událostí začala spolupráce nabývat konkrétní podobu.

Pokud jde o roli Maison de Bourgogne, její role se po roce 2001 ještě zvětšila. Akce, které Maison de Bourgogne pořádá, se neustále rozšiřují. Přesto zůstávají oblasti, které se mohou dále posilovat, podporovat a rozrůstat. Sedm let po podepsání Dohody o spolupráci existuje jen jedno partnerství mezi městy. V tomto směru se Maison de Bourgogne snaží zprostředkovat další takové spolupráce. Stejně tak v oblasti ekonomické spolupráce není zdaleka dosaženo maxima. Každoročně oslovují Maison de Bourgogne nové firmy, které si přejí navázat obchodní kontakty se zahraničními partnery. Jedná se především o firmy z oblasti potravinářského a automobilového průmyslu. Chybí zastoupení obchodní spolupráce v dalších odvětvích.

Nejlépe fungující je jistě oblast kulturní spolupráce, probíhá velmi úspěšně na úrovni regionů, mikroregionů i partnerského města. Kulturní spoluprací obvykle tyto typy partnerství začínají a postupně se díky rozrůstajícím se kontaktům rozšiřují na další možnosti spolupráce.

Pokud jde o zhodnocení podpory partnerských regionů ze strany Evropské unie, v současné době může Středočeský kraj profitovat především z uskutečněného programu Twinning, který měl za cíl představit fungování a čerpání evropských strukturálních fondů.

Do spolupráce Středočeského kraje a Burgundska ze každoročně zapojuje více a více občanů. Proto se v budoucnu předpokládá další úspěšné pokračování započaté spolupráce.

Résumé

La création de la Maison de Bourgogne en 1991 à Prague a été le début des relations étroites entre les régions de Bohême centrale et la Bourgogne. La Maison de Bourgogne est une structure du Conseil régional de Bourgogne et de la Chambre Régionale de Commerce et d'Industrie de Bourgogne. Il s'agit de la structure clé pour la coopération de ces régions. Elle a un rôle très important quant à l'organisation des événements culturelles. Elle aide à développer la collaboration éducative. La coopération économique entre la Bourgogne et la République tchèque est une des plus grandes missions de cette institution. La Maison de Bourgogne joue également un rôle d'intermédiaire entre les agents économique bourguignon et tchèque.

L'accord entre les régions de Bourgogne et Bohême centrale est le fruit du travail de la Maison de Bourgogne et de la volonté de ces régions. L'accord a été signé le 21 septembre 2001 par Jean-Pierre Soisson, président du Conseil régional de Bourgogne de l'époque et par Petr Bendl, président de la Bohême centrale. Les cibles ancrées dans l'accord concernent surtout la collaboration des institutions, la coopération économique et culturelle, le tourisme et l'environnement. Les régions souhaitent aussi préparer les projets financés par les fonds européens.

En mai 2003 la collaboration s'élargit avec deux régions européennes en plus. C'est la région allemande la Rhénanie Palatinat et la région polonaise Voïvodie d'Opole qui adhèrent pour coopérer dans l'ensemble de quatre régions.

Il est nécessaire de rappeler la coopération qui se passe entre les pays de Bohême centrale et de Bourgogne. Les pays de « Karlštejnsko » et Nuits-Saint-Georges collaborent depuis 2004. Ils organisent surtout les échanges culturels. Les gens du pays de « Karlštejnsko » ont la possibilité de s'inspirer des expériences bourguignonnes concernant les projets de développement et le tourisme.

La deuxième collaboration se passe entre les deux pays des Prémyslides et de Puisaye-Forterre. Depuis 2005, les deux pays préparent les programmes culturels ensemble. Les échanges des citoyens se déroulent aussi. Les deux pays travaillent ensemble dans le cadre du programme européenne Leader+ depuis 2005. Dans ce cas la collaboration est principalement culturelle. Les deux grands projets musicaux étaient l'enregistrement collectif de deux CD par les deux pays.

La Maison de Bourgogne aimerait soutenir la collaboration entre les villes. Aujourd'hui on peut mentionner seulement un seul jumelage qui se déroule entre la ville de Dobříš de Bohême centrale et la ville de Tonnerre de Bourgogne. Officiellement jumelées depuis 2007, les deux villes préparent surtout des programmes culturels.

Quant à la collaboration entre la Bohême centrale et la Bourgogne on peut remarquer les quatre domaines principaux qui se développent depuis 2001 : la culture, l'enseignement, l'économie et le tourisme.

Les événements culturels sont organisés annuellement à Prague et dans les villes de Bohême centrale. Chaque mois de mars la culture francophone est diffusée par le biais de la Maison de Bourgogne et du Conseil Régional de Bourgogne. Les artistes bourguignons présentent un spectre très large. Pendant les Journées de la francophonie musiciens, photographes, écrivains, danseurs, acteurs sont accueillis pour présenter leurs programmes. Hors des journées de la francophonie, diverses exhibitions et spectacles sont organisés. La culture et la gastronomie bourguignonne sont bien présentées pendant le Soirée Bourgogne et la Soirée du Beaujolais nouveau. Cette dernière est la célébration du vin bourguignon.

Le projet «La famille européenne» consistait à observer et comparer les habitudes d'une famille tchèque, bourguignonne, allemande et polonaise. Les résultats du projet ont été diffusés par le biais de reportages radiotélévisés.

La coopération dans le domaine éducatif est bien représentée par deux institutions bourguignonnes. La première institution est le Lycée Carnot de Dijon qui a commencé à accueillir les élèves tchécoslovaques en 1920. Depuis ce moment là, environ quatre cents élèves ont eu la possibilité de passer trois ans au lycée Carnot et de recevoir le baccalauréat français. La deuxième institution s'appelle 1^{er} cycle est-européen de Sciences Po à Dijon. Ce cycle a été ouvert en octobre 2001 et il rassemble les étudiants de l'Europe de l'Est et centrale et les étudiants français pour les études d'histoire, de droit, d'économie, de sociologie et de questions européennes.

La coopération dans le domaine éducatif est en plus représentée par les échanges organisés pour les lycéens et les étudiants. Les stages proposés pour les jeunes signifient une expérience très enrichissante.

Quant à la formation continue, des séminaires sont organisés tous les ans. Les séminaires sont surtout proposés aux employés de l'administration régionale de la Bohême centrale et pour les petites et moyennes entreprises tchèques.

La coopération économique des régions se déroule principalement dans le secteur alimentaire et vins. Les producteurs bourguignons participent régulièrement au salon international Vino & destiláty (vin et spiritueux) de Prague où ils sont contactés par les importateurs tchèques. Le Marché bourguignon du terroir, événement organisé par la Maison de Bourgogne, permet également de créer un premier contact commercial avec les importateurs tchèques. Le secteur automobile représente le deuxième secteur dans lequel les régions coopèrent le plus souvent.

Les missions collectives d'entreprises proposent des rendez-vous individuels pour les entreprises bourguignonnes et tchèques.

Dans le cadre de la Présidence française au Conseil de l'Union européenne pour le deuxième semestre 2008 qui sera suivi par la Présidence tchèque en janvier 2009, la Maison de Bourgogne et la Chambre Régionale de Commerce et d'Industrie de Bourgogne organisent la Saison économique 2008/2009. La Saison économique est concentrée sur les acteurs économiques bourguignons et tchèques et contient divers événements qui ont pour but de renforcer la collaboration économique.

En ce qui concerne la coopération dans le secteur du tourisme il est nécessaire de mentionner le Comité régional du tourisme qui prépare des campagnes de propagation de la région de Bourgogne. La présence du stand bourguignon pendant les salons Regiontour, Holiday World et Madi en République tchèque est très efficace et permet aux agences de voyages tchèques de proposer des séjours en Bourgogne aux clients.

L'Union européenne propose quelques possibilités de financement de ce genre de coopération des régions. Le projet Twinning dans le cadre du programme Phare a été financé par l'UE et a permis à l'administration régionale du Bohême centrale de profiter des connaissances bourguignonnes des fonds structurels européens. Au sein du projet Twinning s'insèrent un projet commun financé par l'UE : Premières villes européennes au nord des Alpes.

Le programme européen Leader 2007-2013 qui commence maintenant en République tchèque permet aux GALs de financer entre autre la collaboration avec le pays jumelé. Le programme européen Leonardo da Vinci a facilité les stages aux étudiants et lycéens.

Použité zdroje

Literatura :

- [1] Dohoda o spolupráci mezi Středočeským krajem (Česká republika) a Regionem Burgundska (Francie)
- [2] Bilan d'activité de la Maison de Bourgogne à Prague 2002
- [3] Bilan d'activité de la Maison de Bourgogne à Prague 2003
- [4] Bilan d'activité de la Maison de Bourgogne à Prague 2004
- [5] Bilan d'activité de la Maison de Bourgogne à Prague 2005
- [6] Bilan d'activité de la Maison de Bourgogne à Prague 2006
- [7] Bilan d'activité de la Maison de Bourgogne à Prague 2007
- [8] Bulletin d'information de la Maison de Bourgogne à Prague Juillet-Septembre 2001
- [9] Bulletin d'information de la Maison de Bourgogne à Prague Octobre-Décembre 2001
- [10] Bulletin d'information de la Maison de Bourgogne à Prague Janvier-Mars 2002
- [11] Bulletin d'information de la Maison de Bourgogne à Prague 1/2004
- [12] Bulletin d'information de la Maison de Bourgogne à Prague 1/2005
- [13] La section tchèque du lycée Carnot – Česká sekce Carnotova lycea, Maison de Bourgogne, duben 2001
- [14] Rapport d'activité 2007 et perspectives pour 2008 de la direction Europe, international et coopération décentralisée (Conseil régional de Bourgogne)
- [15] Bourgogne notre région Juillet/Septembre N° 7 2007. ISSN : 1775-8769
- [16] Bourgogne notre région Février/Avril N° 9 2008. ISSN : 1775-8769
- [17] AToutPrague N° 21, Praha : The Associated Press, 2007. ISSN : 1214-6714
- [18] Jarní listy květen-červenec 2006, Přemyslovské střední Čechy
- [19] Přemyslovské listy duben 2008, Přemyslovské střední Čechy
- [20] Staňková M, Bína L. Tisková zpráva oddělení vnějších vztahů a zahraniční spolupráce Krajského úřadu Středočeského kraje : Spolupráce Středočeského kraje a regionu Burgundsko pokračuje, 2002
- [21] Chottová I. Záznam z jednání, oddělení vnějších vztahů a zahraniční spolupráce Krajského úřadu Středočeského kraje, 2004
- [22] Zpráva ze služební zahraniční cesty do francie na prezentaci Středočeského kraje v Paříži, oddělení vnějších vztahů a zahraniční spolupráce Krajského úřadu

Středočeského kraje, 2004

[23] První evropská města na sever od Alp (6. – 1. stol. př. n. l.), dokument
Krajského úřadu Středočeského kraje, oddělení vnějších vztahů a zahraniční
spolupráce

Internet

Informace o Burgundsku dostupné z

<<http://www.zemesveta.cz/articles.asp?ida=514&idk=202>

<http://www.kr-stredocesky.cz/portal/odbory/partnerstvi-a-spoluprace/partnerske-regiony/burgundsko/>>

<http://www.insee.fr/fr/ffc/chifcle_fiche.asp?ref_id=CMRSOS08114&tab_id=481>

Informace o Středočeském kraji dostupné z

<http://cs.wikipedia.org/wiki/St%C5%99edo%C4%8Desk%C3%BD_kraj>

<<http://www.kr-stredocesky.cz/portal/stredocesky-kraj/informace-o-kraji/>>

<http://www.risy.cz/stredocesky_kraj>

Stánky sdružení Přemyslovské střední Čechy dostupné z

<<http://www.premyslovci.cz/>>

Stáže poskytované Středočeským krajem dostupné z

<<http://www.kr-stredocesky.cz/portal/odbory/partnerstvi-a-spoluprace/praktika-pro-mlade-stredocechy-v-partnerskych-regionech.htm>>

Informace o programu Leader dostupné z

<<http://www.leaderplus.cz/cz/plus/detail.asp?kodsdu=473>> a

Informace o evropských strukturálních fondech dostupné z

<<http://www.strukturalni-fondy.cz/>>